

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

Budget du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National pour l'exercice 1949.

PROJET DE LOI.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949 afférentes au budget du Ministère de la Coordination économique et du Rééquipement national et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 41.215.000 francs.

ART. 2.

Les crédits portés à l'article 3, pourront, par arrêté du Régent, être transférés d'un littéra à l'autre suivant les besoins du service.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,*
P.-H. SPAAK.

*Le Ministre de la Coordination
Economique et du Rééquipement National;*

P. DE GROOTE.

Le Ministre du Budget,

JOS. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

Begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting voor het dienstjaar 1949.

ONTWERP VAN WET.

KAREL, PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven, betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, zijn kredieten geopend die de som van 41.215.000 frank belopen.

ART. 2.

De kredieten ingeschreven op artikel 3 kunnen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen de littera's volgens de dienstnoodwendigheden.

Gegeven te Brussel, de 20 September 1948.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*
P.-H. SPAAK.

*De Minister van Economische Coördinatie
en 's Lands Wederuitrusting*

P. DE GROOTE.

De Minister van Begroting,

JOS. MERLOT.

De Minister van Financiën.,

G. EYSKENS.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE
ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
A. DEPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	835.000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 4.250.000	
	2. Agents temporaires 3.020.000	
	3. Agents en disponibilité »	7.270.000
4		»
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 125.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 300.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse 100.000	
4		
5		525.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	20.000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 185.000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier, travaux et fournitures. Dépenses de même nature 290.000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau. Impressions 70.000	545.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE
EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
	A. LOPENDE UITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
		4
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen).	
	2. Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestatieën. Premieën. Kasvergoedingen.	
	4.	
	5.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.	
	2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair, werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Kantoorbehoeften. Drukwerken.	

**BUDGET DU MINISTERE DE LA COORDINATION ECONOMIQUE
ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature fr. 355.000 2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 150.000 3.	505.000
9	Publications effectuées par le Département fr.	350.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 45.000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 300.000 3. Frais de route et de séjour 40.000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) 360.000 5. Autres dépenses de transport 30.000	775.000
11	Dépenses de formation professionnelle fr.	15.000
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département fr.	10.000
13	Dépenses diverses d'administration fr.	20.000
	B. DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
14	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 500.000 2.	500.000
15	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Frais relatifs au transfert des services fr. 20.000 2. Entretien et extension des parcs de machines agricoles de Gand et de Gembloux . . . 3.100.000 3. Equipement des centres agronomiques de l'Etat 3.000.000	6.120.000
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.	
16		»
17		»

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE
EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
17.915.000	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor uitrusting en vernieuwing in de lokalen, voor het materieel, het meubilair. Aankoop van uniformen. Aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.	
	3.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen van het personeel :	10
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.	
	2. Uitgaven voor de rijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten.	
	4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	11
	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	12
	Diverse bestuursuitgaven	13
B. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.		
Werken en leveringen voor eerste uitrusting :		14
1. Vaste diensten.		
2.		
Andere uitzonderlijke uitgaven :		15
1. Kosten betreffende de overplaatsing der diensten.		
2. Onderhoud en uitbreiding der verzamelplaatsen van landbouwmachines te Gent en Gembloers.		
3. Uitrusting der akkerbouwkundige stations van de Staat.		
HOOFDSTUK II.		
TOELAGEN.		
.		16
.		17

**BUDGET DU MINISTRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE
ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
18	Subventions conventionnelles :	
	1. A l'Institut Belge de Normalisation fr. 4.500.000	
	2. Aux centres de recherche (arrêté-loi du 30 janvier 1947) 14.500.000	19.000.000
19	Subventions facultatives :	
	1. Subventions pour la recherche industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux . fr. 4.000.000	
	2. Subventions à l'Institut belge de la Soudure 200.000	
	3. Subventions aux expositions de machines agricoles, encouragements à la construction de machines nouvelles 50.000	4.250.000
20		»
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
21		»
	CHAPITRE IV.	
22	AUTRES DEPENSES	
	Achat par la Commission des Artisanats et Métiers d'art pour le compte du Département d'objets d'art ayant une valeur artistique fr.	50.000
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTRE DE LA COORDINATION ECONOMIQUE ET DU REEQUIPEMENT NATIONAL fr.	=====

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 20 septembre 1948.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères
P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Coordination Économique et du Rééquipement National,
P. DE GROOTE.

Le Ministre du Budget,
JOS. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE
EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
23.250.000	Subsidiën volgens overeenkomst :	18
	1. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	
	2. Aan de centra voor opzoekingen (besluitwet van 30 Januari 1947).	
	Niet verplichte subsidiën :	19
	1. Subsidiën voor de opzoekingen in de nijverheid met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethodes.	
	2. Subsidiën aan het Belgisch Instituut voor Soldering.	
	3. Subsidiën aan de tentoonstellingen van landbouwmachines, aanmoedigingen met het oog op de bouw van nieuwe machines.	
		20
	HOOFDSTUK III.	
	WERKEN.	
		21
	HOOFDSTUK IV.	
	ANDERE UITGAVEN.	
50.000	Aankoop door de Commissie van Ambachtswezen en Kunstambachten voor rekening van het Departement van kunstvoorwerpen met een artistieke waarde.	22
41.215.000	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING.	
=====		

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij het besluit
van 20 September 1948.

CHARLES.

Vanwege de Regent :
De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting,
P. DE GROOTE.

De Minister van Begroting,
JOS. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

EVOLUTION DE LA POLITIQUE GÉNÉRALE DU DÉPARTEMENT.

Il n'est sans doute pas inutile de rappeler, au seuil de cette note consacrée à l'évolution de la politique générale du Département, les termes dans lesquels la mission du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National a été définie. L'arrêté du 6 juin 1946 qui créait la Direction générale du Rééquipement National, confiait à celle-ci le soin d'étudier, de préparer, de coordonner, d'exécuter et de contrôler toutes mesures intéressant la politique d'investissement, de réoutillage et, en général, de rééquipement des diverses activités du pays.

En mars 1947, au moment de la constitution de l'actuel Gouvernement, une nouvelle tâche incombait au Département qui devenait le Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National et assumait le Secrétariat du Comité Ministériel de Coordination Economique dont le statut était modifié de manière à donner à ce Conseil une action plus efficace.

* * *

Afin de disposer d'une base solide en vue du travail qu'il doit accomplir en matière de rééquipement, il convenait que le Département établit, maintint à jour et améliorât sans cesse une documentation aussi précise que possible et comportant les données nécessaires à l'élaboration d'une politique gouvernementale en matière d'investissements.

C'est pour répondre à cette nécessité qu'au cours de 1947 un « premier » puis un « deuxième rapport relatif au problème des investissements » ont été rédigés. Ils reprenaient les chiffres concernant, d'une part, les besoins d'investissement du pays pour les dix années à venir et, d'autre part, les possibilités d'y faire face avec les moyens matériels et financiers qui pouvaient y être affectés; ils confrontaient les deux groupes de données et s'efforçaient de tirer des conclusions.

Au cours de l'année 1948, il convenait de poursuivre l'œuvre commencée, mais il fallait aussi chercher à apprécier l'ampleur de l'effort de rééquipement qui avait été effectivement accompli pendant l'année précédente. Cette préoccupation est à l'origine d'investigations sur les investissements réalisés dans tous les secteurs de notre économie non seulement pour l'exercice 1947, mais depuis la libération, et sur les modes de financement auxquels il a été recouru.

Ces travaux ont donné lieu à l'établissement d'un « troisième rapport relatif au problème des investissements », qui a paru, sous forme d'un fascicule imprimé, dans le courant du mois de septembre 1948.

EVOLUTIE DER ALGEMENE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT.

Het is ongewijfeld niet zonder nut bij de aanvang van deze nota die aan de evolutie van de algemene politiek van het Departement is gewijd, de bewoordingen te hernemen waarmede de opdracht van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting werd bepaald. Het besluit van de Regent dd. 5 Juni 1946, tot oprichting van de Algemene Directie van 's Lands Wederuitrusting, belastte deze laatste met de studie, de voorbereiding, de coördinatie, de uitvoering en de controle over alle maatregelen betreffende de politiek van belegging, van bewerktuiging en, over 't algemeen, van wederuitrusting der verschillende activiteiten van het land.

Bij de vorming van de huidige Regering, in Maart 1947, werd een nieuwe taak opgelegd aan het Departement, dat het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting werd en het Secretariaat kreeg toegewezen van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, waarvan het statuut werd gewijzigd met het inzicht aan deze Raad een meer doeltreffend optreden te verzekeren.

* * *

Om over een degelijke basis te beschikken bij de taak die het inzake wederuitrusting heeft te vervullen, diende het Departement een zo juist mogelijke documentering aan te leggen met alle nodige gegevens voor de uitwerking van een Regeringspolitiek op het stuk der investeringen en deze documentering bij te houden en onophoudelijk te verbeteren.

Het is om aan deze noodwendigheid te voldoen dat in de loop het jaar 1947, een « eerste » en daarna een « tweede rapport betreffende het problema der investeringen » werden uitgewerkt. Zij nemen de cijfers over, slaande, enerzijds, op de investeringsbehoeften van het land voor de tien komende jaren en, anderzijds, op de mogelijkheden ze te voldoen met de materiële en financiële middelen welke er toe konden aangewend worden; zij stelden de twee groepen gegevens tegenover elkaar en trachtten er gevolgtrekkingen uit af te leiden.

In de loop van het jaar 1948 diende de aangevatte taak voortgezet, doch er moest eveneens naar gestreefd worden de krachtinspanning naar waarde te schatten, welke met het oog op de wederuitrusting tijdens het vorige jaar werkelijk werd geleverd. Deze bezorgdheid ligt ten grondslag aan de nasporingen welke werden ondernomen niet alleen in het jaar 1947, doch sedert de bevrijding, inzake de in alle sectoren van onze economie verwezenlijkte investeringen, en de wijzen van financiering die werden aangewend.

Deze werkzaamheden hebben aanleiding gegeven tot het uitwerken van een « derde rapport betreffende het problema der investeringen » dat in de vorm van een gedrukt boekdeel in de loop der maand September 1948 is verschenen.

Il est intéressant de noter ici quelques-unes des constatations auxquelles cette dernière étude a abouti. Les données disponibles ont permis d'établir, avec une bonne approximation, la mesure dans laquelle le revenu national a été consacré à la réhabilitation de notre équipement.

Le volume des investissements réalisés en 1947 est de l'ordre de 34 milliards de francs contre 11,5 milliards en 1945 et 27 milliards en 1946.

Si l'on tient compte du fait que le revenu national de 1947 a été, suivant une estimation provisoire de la Banque Nationale, de 240 milliards, il apparaît que les 34 milliards d'investissements représentent environ 15 p. c. du revenu national.

Cette proportion est assez satisfaisante et, sans qu'on puisse lui attribuer la valeur d'une donnée indiscutable, elle constitue néanmoins une présomption relativement rassurante quant au rythme auquel se font les investissements.

Il ne faut pas perdre de vue cependant le chiffre de nos besoins d'investissements pour les premières années de la décade 1947-1956, tel qu'il a été établi dans le deuxième rapport et que les dernières études sont venues confirmer; ce chiffre dépasse 40 milliards et il est utile de le rapprocher du chiffre de 34 milliards, montant des réalisations de 1947.

D'autre part, l'examen des modes de financement des investissements de 1947 a conduit à une autre indication qui mérite d'être relevée. Sur les 23 milliards qui ont été consacrés aux investissements du secteur privé, il apparaît que plus de 50 p. c. (13 à 14 milliards) ont été couverts par autofinancement, les 9 à 10 milliards restants résultant de crédits consentis par les institutions parastatales, de l'appel au marché des capitaux et du crédit hypothécaire.

* *

Mais ce travail de documentation ne constitue évidemment qu'une partie des activités du Département. Sans doute, aucun pouvoir de coercition ne lui a été conféré, qui permettrait à l'Etat d'imposer un plan de rééquipement aux secteurs public et privé de l'économie. Néanmoins, il dispose de moyens d'action, généralement indirects, qui lui donnent certaines possibilités de promouvoir le rééquipement du pays dans le sens qui paraît le plus rationnel. Ces moyens sont d'ordres divers. Ils consistent aussi bien dans la collaboration qui est instituée avec les différents départements et avec les milieux industriels et syndicaux, que dans les lois et arrêtés qui organisent certains pouvoirs d'intervention dans le chef de l'Etat.

Le Département s'est imposé de mettre en œuvre, de façon harmonieuse, les différentes possibilités existantes et, dans la mesure où cela est apparu nécessaire, d'en susciter ou d'en créer de nouvelles.

Het is van belang hier de aandacht te vestigen op enkele van de vaststellingen waartoe deze laatste studie heeft geleid. De beschikbare gegevens hebben toegelaten met een dienstige benadering te bepalen in welke mate het nationale inkomen werd gebruikt om deze uitrusting opnieuw in haar vorige staat te brengen.

Het volume der in 1947 verwezenlijkte investeringen bereikt ongeveer 34 milliard frank tegen 11,5 milliard in 1945 en 27 milliard in 1946.

Zo men rekening houdt met het feit dat volgens een voorlopige raming van de Nationale Bank, 's Lands inkomen in 1947, 240 milliard heeft bedragen, blijkt dat de 34 milliard aan investeringen ongeveer 15 t. h. van het nationaal inkomen vertegenwoordigen.

Deze verhouding is tamelijk bevredigend en, alhoewel men haar niet de waarde van een onbetwistbaar gegeven kan toekennen, vormt zij een betrekkelijk geruststellend vermoeden wat betreft het rythme der investeringen.

Evenwel dient niet uit het oog verloren, het cijfer onzer investeringsbehoeften voor de eerste jaren van de decade 1947-1956, zoals het werd vastgesteld in het tweede rapport, en dat de laatste studiën hebben bevestigd; dit cijfer overtreft de 40 milliard en het is nuttig het te vergelijken met het cijfer van 34 milliard dat in 1947 werd verwezenlijkt.

Anderdeels, heeft het onderzoek naar de wijzen van financiering der investeringen in 1947 tot een andere meldenswaardige vaststelling geleid. Het blijkt dat van de 23 milliard die aan de investeringen van de private sector werden gewijd, meer dan 50 t. h. (13 tot 14 milliard) door autofinanciering werden gedekt; de overige 9 tot 10 milliard zijn voortgekomen uit kredieten toegestaan door de parastatale instellingen, uit een beroep op de kapitaalmarkt en uit het hypotheekkrediet.

* *

Dit werk van documentering is natuurlijk slechts een gedeelte van de activiteit van het Departement. Zeker, het werd geen enkele macht verleend dwingende maatregelen uit te vaardigen, die de Staat zouden toelaten aan de private en openbare sectoren van de Economie een plan voor wederuitrusting op te leggen. Nochtans beschikt het over actiemiddelen, zij het dan ook over 't algemeen indirecte, die het sommige mogelijkheden verschaffen om de wederuitrusting van het land te bevorderen in de zin die het meest rationeel lijkt. Deze middelen zijn zeer verscheiden. Zij bestaan evenzeer in de samenwerking die met de verschillende departementen en met de industriële en syndikale middelen tot stand werd gebracht als in de wetten en besluiten welke sommige Staatsinterventies tot voorwerp hebben.

Het Departement heeft zich tot taak gesteld de verschillende bestaande mogelijkheden op een harmonieuze wijze aan te wenden en er, in de mate waarin zulks nodig is gebleken, nieuwe te scheppen of te veroorzaken.

Un premier effort a tendu à établir une politique d'investissements pour l'Etat, les pouvoirs subordonnés et en général, le secteur public. C'est à cette fin qu'a été élaboré le « Programme décennal des Investissements publics » (document 116, de la Chambre des Représentants, session 1947-1948). Ce document est le résultat de la coopération technique de tous les départements et institutions intéressés à la question par leurs attributions ou l'importance de leurs investissements.

Il est inutile de revenir ici sur le contenu de ce Programme qui doit permettre, outre une meilleure coordination de l'ensemble des travaux du secteur public, et une amélioration de la technique du budget extraordinaire, d'intervenir judicieusement dans les marchés des capitaux, des matériaux et de la main-d'œuvre, en ayant égard aux besoins du secteur privé, dans le cadre d'une politique rationnelle d'investissements de l'Economie nationale.

Le Département suit l'application du programme décennal non seulement en ce qui concerne ses résultats concrets, mais en vue de l'élaboration, avec le Ministère du Budget, d'une technique budgétaire et administrative appropriée aux buts poursuivis.

Sur le plan financier, le Département s'est efforcé de provoquer une coordination dans la distribution du crédit par les institutions parastatales, sur la base d'une coopération, sur le plan technique, avec la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et la Caisse Nationale de Crédit professionnel.

Les contacts qui existent avec la S.N.C.I., deviendront organiques, à brève échéance puisque, aux termes du nouveau statut de cette Société, un commissaire du Gouvernement sera nommé par le Ministre du Rééquipement.

D'autre part, afin de permettre à certaines industries particulièrement intéressantes de se créer, bien que les garanties que leurs promoteurs puissent apporter soient insuffisantes pour obtenir le crédit nécessaire, le Département a étudié les ressources qu'offrait, à cet égard, l'arrêté royal, n° 81, du 28 novembre 1939. C'est ainsi qu'un arrêté d'application a été pris, en date du 27 décembre 1947, qui prévoit l'octroi de la garantie de l'Etat à concurrence de 1 milliard de francs aux prêts accordés aux entreprises établissant en Belgique des fabrications nouvelles ou des industries susceptibles de favoriser de grands intérêts économiques ou sociaux.

Des conventions ont déjà été passées, — comme l'exige d'ailleurs l'arrêté, — entre l'Etat et, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, d'une part, et la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite d'autre part.

La procédure est actuellement entamée pour les premières requêtes qui ont été introduites.

D'autre part, il semble dès à présent acquis que des crédits pourront être consacrés au financement

Een eerste inspanning strekte er toe voor de Staat, de ondergeschikte machten en de openbare sector in 't algemeen, een politiek van beleggingen te bepalen en het is met dit doel dat een « Tienjarenprogramma der Openbare Investerings » werd uitgewerkt (bescheid n° 116, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1947-1948). Dit bescheid is het resultaat van de technische coöperatie van alle departementen en instellingen die wegens hunne bevoegdheden of het belang hunner investeringen, bij de kwestie belang hebben.

Het is onnodig hier terug te komen op de inhoud van dit Programma die, buiten een betere coördinatie van het geheel der werken in de openbare sector en een verbetering van de techniek der buitengewone begroting, een oordeelkundige tussenkomst toelaat op de markten van de kapitalen, van de materialen en van de arbeidskrachten, mits inachtneming van de behoeften van de private sector in het kader van een rationele politiek van investering der Nationale Economie.

Het Departement volgt de toepassing van het tienjarenprogramma, niet alleen voor wat de concrete resultaten betreft, doch ook met het oog op de uitwerking, met het Ministerie van Begroting, van een aan de nagestreefde doeleinden aangepaste administratieve en begrotingstechniek.

Op het financiële plan heeft het Departement zich ingespannen om een coördinatie tot stand te brengen op het stuk van de verdeling van het krediet door de parastatale instellingen, op grond van een samenwerking, op technisch gebied, met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en de Nationale Maatschappij voor Beroepskrediet.

De betrekkingen welke met de N.M.K.N. bestaan zullen binnenkort organiek worden vastgelegd vermits, naar luidt van het nieuw Statuut van deze Maatschappij, een Regeringscommissaris door de Minister van Wederuitrusting zal worden benoemd.

Om, anderzijds, de oprichting toe te laten van bijzonder belangwekkende nijverheden, welke promotoers nochtans geen voldoende waarborgen kunnen aanbieden om het nodige krediet te bekomen, heeft het Departement bestudeerd welke middelen het koninklijk besluit n° 81, van 28 November 1939, ten deze zou kunnen opleveren. Het is aldus dat op 27 December 1947 een toepassingsbesluit werd genomen dat het toekennen van de waarborgen van de Staat voorziet, tot een beloop van 1 milliard frank, voor leningen toegestaan aan ondernemingen die in België nieuwe fabricages invoeren, of industrieën oprichten die in staat zijn grote economische of sociale belangen te bevorderen.

Overeenkomsten werden reeds afgesloten — het besluit vergt zulks trouwens — tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid eensdeels, en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas anderdeels.

Met de procedure werd begonnen voor de eerste verzoekschriften die werden ingediend.

Het lijkt anderzijds van nu af aan vast te staan dat voor de financiering der Belgische wederuitrus-

du rééquipement belge, sur les comptes spéciaux qui seront ouverts à la Banque Nationale par le jeu même de l'aide américaine à l'Europe.

Le Département s'est associé aux travaux du Ministère des Affaires économiques en vue de permettre l'intervention de l'Etat dans tous les cas où la libre initiative peut conduire au suréquipement ruineux d'une branche de l'Economie.

L'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, dit « du contentieux économique » permet, sous sa forme actuelle d'instaurer une réglementation de la production et de la distribution. Mais la procédure prévue ne peut être mise en route qu'à l'initiative des groupements professionnels intéressés.

Un projet de loi portant revision de cet arrêté sera déposé à la Chambre dès la rentrée parlementaire. Il donnera notamment à l'Etat les pouvoirs nécessaires et, en particulier, le droit d'initiative en vue d'augmenter encore l'efficacité de la procédure du Contentieux Economique et d'en constituer un instrument juridique propre à l'élaboration et à l'application des mesures de rationalisation qui s'imposent dans certains secteurs.

Tout ce qui vient d'être dit concerne uniquement le rééquipement considéré du point de vue national, mais des questions mettant en jeu des programmes d'investissement se posent aussi sur le plan international. C'est ainsi que lors de la réunion des Ministres des pays de Benelux, qui s'est tenue en juin 1948, il a été décidé d'harmoniser les programmes d'investissements des trois pays.

Une commission tripartite sera créée à cette fin.

D'autre part, dans le cadre de l'Organisation de Coopération Economique Européenne, le Département participe directement aux études techniques qui concernent les problèmes d'investissements. C'est un délégué du Département qui représente la Belgique au Comité de l'Equiperment et les fonctionnaires compétents des différentes sections techniques sont consultés chaque fois que le débat des divers comités de l'O.C.E.E. (1) porte sur des questions qui ont trait au rééquipement.

* *

En dehors de ces activités qui lui permettent d'exercer une action sur le rééquipement du pays, le Département se soucie également de promouvoir l'amélioration des conditions techniques de production. Les mesures qu'il prend à cet égard exerceront évidemment une influence sur l'équipement de l'économie, mais il ne peut s'agir en une telle matière que d'une politique à longue échéance.

(1) Comités du Charbon, de l'Electricité, de la Sidérurgie, du Pétrole, des Pâtes et Papiers et Comité Textile.

ting kredieten zullen kunnen worden afgenomen op de bijzondere rekeningen die bij de Nationale Bank zullen geopend worden door de gang zelf van de Amerikaanse hulpverlening aan Europa.

Het Departement heeft zich aangesloten bij de werken door het Ministerie van Economische Zaken ondernomen ten einde de Staatsinterventie toe te laten in elk geval waar vrij initiatief tot nadelige overuitrusting van een bedrijfstak kan leiden.

Het koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, betreffende de « economische geschillen », laat in zijn huidige vorm toe een reglementering van de productie en de verdeling uit te vaardigen. De voorziene procedure kan nochtans slechts op initiatief van de belanghebbende beroepsgroeperingen worden ingesteld.

Een ontwerp van wet houdende herziening van dit besluit zal bij het begin van de nieuwe zitting ter Kamer worden neergelegd. Het zal inzonderheid aan de Staat de nodige machten en, in de eerste plaats, het recht van initiatief schenken, ten einde de doeltreffendheid van de procedure der « economische geschillen » nog te vermeerderen en er een juridisch werktuig van te maken, geschikt voor de uitwerking en de toepassing van de rationalisatiemaatregelen die zich in sommige sectoren opdringen.

Al hetgeen voorafgaat, slaat enkel op de wederuitrusting van nationaal standpunt uit beschouwd, doch ook op het internationaal plan rijzen vraagstukken waarbij investeringsprogramma's ter sprake komen. Aldus werd besloten op de vergadering van de Ministers der Benelux-landen, die in Juni 1948 werd gehouden, dat de investeringsprogramma's der drie landen in overeenstemming zouden gebracht worden.

Eerlang zal te dien einde een driedelige Commissie worden opgericht.

Anderzijds neemt het Departement, in het kader van de Organisatie voor Economische Coöperatie voor Europa, rechtstreeks deel aan de technische studiën betreffende de investeringsproblema's. Het is een afgevaardigde van het Departement die België vertegenwoordigt in het Comité voor Uitrusting en de bevoegde ambtenaren der verschillende technische secties worden geraadpleegd telkens als het debat der verschillende comités van de O.E.C.E. (1) slaat op kwesties die met de wederuitrusting verband houden.

* *

Buiten deze werkzaamheden, die het toelaten een actie te voeren met betrekking tot de wederuitrusting van het land, houdt het bevorderen van de verbetering der technische productieprocessen insgelijks de aandacht van het Departement gaande. De maatregelen, die het ten deze neemt, zullen natuurlijk invloed uitoefenen op de uitrusting van het bedrijfsleven; echter kan ten deze slechts een politiek op lange termijn worden gevolgd.

(1) Comités voor de Steenkolen nijverheid, de Electriciteit, de IJzerindustrie, de Petroleum, het Papier en de Papierdeeg, en de Textiel.

L'arrêté du 30 janvier 1947, pris à l'initiative du Ministère du Rééquipement National, fixe le statut de création et de fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique dans les diverses branches de l'Economie.

En application de cet arrêté, les Centres du Verre et de l'Industrie transformatrice du Bois ont été créés en décembre 1947; deux centres ont été créés à ce jour, en 1948; ce sont : le Centre des Produits explosifs et celui de la Céramique.

D'autres requêtes ont été déposées et pour certaines le délai d'opposition prévu par l'arrêté a expiré. Il s'agit, par ordre chronologique, des requêtes de l'industrie optique, du cuir et de la chaussure, des agglomérés de ciment, de la bonneterie, de la brasserie, de l'électricité.

Certains projets font actuellement l'objet de négociations et notamment ceux du Centre de la laine, de la briqueterie, de la chaux, du sable. On est en droit d'attendre aussi la constitution d'un centre du caoutchouc et d'un centre de la métallurgie.

L'Institut Belge de Normalisation, constitué sous forme d'association sans but lucratif, a été créé le 26 février 1946, dans le cadre de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 et c'est au Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National qu'a été transférée, en 1947, la compétence en matière de normalisation.

L'Institut continue l'œuvre commencée en 1919 par l'Association Belge de Standardisation. Il est inutile de vouloir rappeler ici l'importance que présente la normalisation des produits, tant sur le plan technique que sur le plan économique. En plus des normes qu'il a élaborées dans le domaine de la mécanique et de l'électricité, l'I.B.N. a entrepris des études en vue de normaliser les matériaux et éléments de construction et d'en déterminer les dimensions qui permettent de les intégrer dans un système modulé.

La « Coordination des dimensions des constructions - Système du module » a fait l'objet de deux publications. Les travaux se poursuivent afin d'établir aussi rapidement que le permet la rigueur scientifique avec laquelle ces études doivent être conduites, les normes dont on est en droit d'espérer qu'elles seront à l'origine de très appréciables abaissements dans le prix de revient de la construction.

L'I.B.N. établira aussi une série de normes concernant les machines agricoles dont certaines sont actuellement déjà soumises à l'enquête publique.

Dans le même ordre d'idées, le Département se préoccupe de susciter la création d'un organisme dont la mission consistera dans le contrôle de la conformité des produits aux normes de l'Institut Belge de Normalisation. L'attribution de la marque

De besluitwet van 30 Januari 1947, die op initiatief van het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting werd genomen, stelt het statuut van inrichting en werking vast van centra die belast worden met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang in de verschillende takken van het Bedrijfsleven.

Bij toepassing van deze besluitwet werden in December 1947 de Centra opgericht van de Glasnijverheid en van de Houtverwerkende Nijverheid; in 1948, werden tot nog toe twee centra opgericht, namelijk het Centrum der Springstoffen en dat der Ceramiek.

Andere verzoekschriften werden neergelegd en voor sommige is de termijn reeds verstreken binnen dewelke volgens het besluit, verzet kan worden aangekend. Het betreft hier, in chronologische volgorde, de verzoekschriften van de optische industrie, de leder- en schoennijverheid, de cementverwerkende nijverheid, de bonneterie, de brouwerijen, de electriciteit.

Sommige ontwerpen maken thans het voorwerp uit van onderhandelingen, voornamelijk die van de Centra van de Wolnijverheid, van de steenbakkerijen, van de kalk, van het zand. Men mag eveneens de vorming verwachten van een Centrum der rubbernijverheid en van een Centrum der metaalnijverheid.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie aan hetwelk de vorm van vereniging zonder winstoogmerken werd verleend, is op 26 Februari 1946 opgericht geworden in het kader van de besluitwet van 20 September 1945, en het is op de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting dat in 1947 de bevoegdheid op het stuk van normalisatie werd overgedragen.

Het Instituut zet de taak voort die in 1919 door de Belgische Vereniging voor Standardisatie werd aangevat. Het is onnodig hier nogmaals te wijzen op het belang dat door de normalisatie van de producten, zowel op technisch als op economisch plan, wordt geboden. Buiten de normen die het op het gebied der mechaniek en der electriciteit heeft uitgewerkt, heeft het B.I.N. studiën ondernomen in het vooruitzicht de materialen en de bouwbestanddelen te normaliseren en er de afmetingen van te bepalen, zodat ze in een modulstelsel zouden kunnen worden opgenomen.

De « Onderlinge aanpassing van de afmetingen der constructies - modulstelsel » werd behandeld in twee publicaties. De werken worden voortgezet ten einde, zo vlug als de bij dergelijke studiën geleverde wetenschappelijke nauwkeurigheid het toelaat, de normen te bepalen waarvan mag worden gehoopt dat ze ten grondslag zullen liggen aan zeer aanzienlijke verlagingen van de kostprijs in het bouwbedrijf.

Het B.I.N. zal eveneens een reeks normen vaststellen voor de landbouwmachines; sommige er van werden aan de openbare mening voorgelegd.

In hetzelfde verband overweegt het Departement de oprichting uit te lokken van een organisme dat zal dienen na te gaan of de producten wel met de normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie overeenstemmen. Het aanbrengen van het inschrift

C.E.B.E.C. au matériel électrique fabriqué conformément aux normes, constitue une pratique qui devrait pouvoir être étendue, après avoir été judicieusement adaptée à tous les produits dont les spécifications ont été précisées par des normes.

Le Département est étroitement associé aux études entreprises pour rationaliser la formation professionnelle de la main-d'œuvre. Ces études auxquelles participent des représentants du monde industriel et syndical, conduisent à l'élaboration de « cahiers des charges » qui définissent la matière à enseigner et au recensement des besoins locaux et régionaux des industries en travailleurs des différentes qualifications. Cette documentation technique est soumise au Ministère de l'Instruction Publique.

Des conclusions ont pu être formulées pour les industries des fabrications métalliques; d'autres ont été rédigées pour l'industrie textile, chimique, charbonnière et pour l'industrie du cuir. Les travaux se poursuivront au cours de la prochaine année.

* * *

Il convient de passer rapidement en revue l'activité des différentes sections techniques de la Direction Générale du Rééquipement National, dans la mesure où il n'y a pas été fait allusion dans les lignes qui précèdent.

La section « Charbon » est intimement mêlée aux travaux du Conseil National des Charbonnages qui a été chargé de faire une enquête approfondie sur les besoins de rééquipement au cours des cinq années 1948 à 1952. Cette enquête est menée de front avec l'étude des fusions et des remembrements de concessions. Le Conseil examine également tous les problèmes que posent les prix des charbons.

Deux délégués du Département siègent au Conseil. L'un d'eux fait aussi partie de l'Institut National des Charbonnages auquel a été transmis, notamment, depuis juin dernier, la compétence en matière de gazéification souterraine. La section poursuivra son action en vue de promouvoir le rééquipement intensif des charbonnages, sur la nécessité duquel il est inutile d'insister.

Il convient de signaler une activité particulièrement intéressante de la section « Chimie ». C'est celle qui a trait à la création d'une grande raffinerie de pétrole à l'échelle internationale. L'initiative du Département a été à la base du projet et les études qu'il a entreprises à ce sujet ont concouru à sa mise en œuvre en tant que celle-ci intéresse les pouvoirs publics. La raffinerie, qui sera construite suivant des conceptions tout à fait modernes, pourra très probablement être mise en marche dès 1952. Elle donnera à la Belgique une place importante parmi les producteurs de combustibles liquides, et assurera au port d'Anvers un trafic important.

C.E.B.E.C. op electrisch materieel dat overeenkomstig de normen werd gefabriceerd in een regel die, na een oordeelkundige aanpassing uitgebreid zou moeten kunnen worden tot alle produkten waarvan de kenmerken door de normen nader werden aangeduid.

Het Departement is innig betrokken bij de studiën welke ondernomen werden met het oog op de rationalisatie van de beroepsscholing der arbeidskrachten. Deze studiën, waaraan vertegenwoordigers van de industriële en syndicale milieu's deelnemen, moeten leiden tot de uitwerking van « lastenkohieren », die de te leren stof behelzen en tot een telling van de locale en gewestelijke behoeften der industrieën inzake werknemers van de verschillende beroepsklassen. Deze technische documentering wordt aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs voorgelegd.

Conclusies konden worden geformuleerd voor de metaalverwerkende industrieën; ze zijn opgesteld voor de textiel-, de kolen- en de ledernijverheid en voor de industrie der chemische producten. De werkzaamheden zullen in de loop van het volgende jaar worden vastgezet.

* * *

Er dient een vluchtig overzicht gegeven van de bedrijvigheid der verschillende technische secties van de Algemene Directie van 's Lands Wederuitrusting, in de mate waarin ze nog niet in de voorgaande regelen vermeld werd.

De sectie « Kolen » is eng betrokken bij de werkzaamheden van de Nationale Raad voor de Kolenmijnen, die belast werd met een grondig enquête over de wederuitrustingsbehoeften in de loop van de vijf jaren 1948 tot 1952. Deze enquête werd tegelijk met de studie over de versmeltingen en de herverkavelingen van concessies verricht. De Raad onderzoekt eveneens alle problemen die door de kolenprijzen gesteld worden.

In de Raad zetelen twee afgevaardigden van het Departement. Een er van maakt ook deel uit van het Nationaal Instituut voor Kolenmijnen, waarop sedert Juni 11. ondermeer de bevoegdheid inzake ondergrondse vergassing overgedragen werd. De sectie zal haar actie met het oog op de bevordering van de intensieve wederuitrusting der kolenmijnen, waarvan de noodzakelijkheid niet hoeft onderstrept, voortzetten.

Er dient gewezen op een bijzonder belangwekkende bedrijvigheid van de sectie « Chemie » namelijk die welke op de oprichting van een grote petroleumraffinaderij met internationaal belang betrekking heeft. Het initiatief van het Departement lag ten grondslag aan het ontwerp en de studiën die het dienaangaande ondernam, hebben bijgedragen tot de uitvoering, althans voor zover deze de openbare machten aanbelangt. De raffinaderij, die volgens volkomen moderne begrippen zal opgebouwd worden, zal zeer waarschijnlijk in 1952 kunnen in gang gesteld worden. Ze zal aan België een belangrijke plaats onder de voortbrengers van vloeibare brandstoffen geven en aan de haven van Antwerpen een belangrijk handelsverkeer verschaffen.

Mais une des répercussions les plus importantes de la construction d'une raffinerie sera de permettre le développement, grâce à l'utilisation des gaz issus du raffinage du pétrole, du secteur chimique de notre Economie et notamment de productions nouvelles comme celle des matières plastiques.

La section « Electricité » continuera à donner toute son attention à l'élaboration, par les sociétés d'électricité, du plan de rééquipement 1952-1957. Ce programme est actuellement à l'étude au Comité de Rééquipement, organisme constitué par les sociétés d'électricité et les Régies; un rapport sera présenté au Département pour examen. Il en résultera un plan de principe, arrêté de commun accord, qui déterminera les bases sur lesquelles sera ensuite dressé un programme d'exécution qui permettra de fixer la localisation des unités et leurs caractéristiques.

Les fonctionnaires de la section « Electricité » participent aux travaux de la Commission Nationale pour l'Etude du nouveau Statut de l'Electricité, créée en juillet 1947 et qui poursuivra l'exécution de sa mission en 1949.

La section « Sidérurgie » a coopéré avec les sociétés sidérurgiques belges à promouvoir la coordination nécessaire des programmes d'investissements. Il est devenu indispensable de chercher à établir, à la lumière des décisions prises en France, en Angleterre et en Allemagne, au sujet de la capacité de production de ces pays, quelle doit être la capacité normale de production de la Belgique dans le cadre de Benelux, et quelle doit être la capacité normale de Benelux dans l'ensemble des pays d'Europe occidentale. Cette question est particulièrement importante en ce qui concerne les équipements destinés aux produits plats à chaud et à froid et aux aciers spéciaux.

La section « Fabrications métalliques » s'est associée aux efforts déployés par les industriels eux-mêmes et par leur Groupement professionnel. Des résultats satisfaisants ont été atteints, notamment en ce qui concerne le rajeunissement du parc de machines-outils. Il est particulièrement important, dans ce secteur, si l'on veut vaincre les difficultés croissantes que l'industrie rencontre dans l'écoulement de la production, de disposer d'outils modernes qui permettent de lutter en prix de revient et en qualité avec les pays les plus évolués.

Il faut signaler aussi que dans la plupart des branches de l'industrie des fabrications métalliques, les investissements seraient facilités et leur efficacité accrue si les rationalisations et spécialisations nécessaires pouvaient être réalisées. Il s'agit d'un problème délicat, auquel le Département donnera toute son attention.

La section « Textile » s'est préoccupée de conduire les travaux de la Commission d'Etudes textiles

Maar een van de belangrijkste gevolgen van de oprichting van een raffinaderij zal zijn dat ze, dank zij de benutting van de door de raffinering van de petroleum voortgebrachte gassen, de uitbreiding zal toelaten van de chemische sector van het Bedrijfsleven en inzonderheid van nieuwe producties zoals deze der plasticstoffen.

De sectie « Electriciteit » zal haar volledige aandacht blijven besteden aan de uitwerking, door de electriciteitsmaatschappijen, van het wederuitrustingsplan 1952-1957. Dit programma wordt thans bestudeerd in het Wederuitrustingscomité dat door de electriciteitsmaatschappijen en de overheidsbedrijven opgericht werd; een verslag zal aan het Departement ter beoordeling voorgelegd worden. Hiermede zal een in gemeen overleg vastgesteld principieel plan voortkomen, dat de grondslagen zal bepalen waarop vervolgens een uitvoeringsprogramma zal opgemaakt worden, hetwelk zal toelaten de lokalisatie der eenheden en hun kenmerken vast te stellen.

De ambtenaren van de sectie « Electriciteit » nemen deel aan de werkzaamheden van de Nationale Commissie voor de studie van het nieuw Statuut van de Electriciteit, die in Juli 1947 opgericht werd en in 1949 haar opdracht verder zal uitvoeren.

De sectie « IJzerindustrie » heeft met de Belgische vennootschappen van de ijzerindustrie samengewerkt om de nodige samenordering van de investeringsprogramma's te bevorderen. Het is volstrekt noodzakelijk geworden om, bij het licht van de beslissingen die in Frankrijk, Engeland en Duitsland genomen werden met betrekking tot het productievermogen van die landen te trachten vast te stellen wat in het raam van Benelux het normale productievermogen van België behoort te zijn, en welk het normale vermogen van Benelux in het geheel van de West-Europese landen moet zijn. Deze kwestie is bijzonder belangrijk, wat de uitrustingen betreft die bestemd zijn voor warm en koud gewalste effen producten en voor speciaal staal.

De sectie « Metaalverwerking » heeft het hare bijgedragen tot de pogingen die door de industriëlen zelf en door hun Bedrijfsgroepering werden in het werk gesteld. Er werden bevredigende uitslagen geboekt, inzonderheid wat de verjonging van het park der werktuigmachines aangaat. Zo men de steeds aangroeiende moeilijkheden waarop de nijverheid bij de afzet van haar productie stuit, wil overwinnen dan is het van bijzonder belang in deze sector dat men zou beschikken over moderne werktuigen die het mogelijk maken op het gebied van kostprijs en hoedanigheid met de meest ontwikkelde landen te wedijveren.

Er dient ook aangestipt, dat in het merendeel der takken van de metaalverwerkende nijverheid de investeringen vergemakkelijkt en hun doeltreffendheid vermeerderd zouden worden, indien de nodige rationalisaties en specialisaties konden verwezenlijkt worden. Dit is een kies problema, waaraan het Departement al zijn aandacht zal wijden.

De sectie « Textiel » leidde de werkzaamheden van de Commissie voor Textielstudiën, die de 12 Mei 1947

installée par le Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, le 12 mai 1947, et chargée d'étudier de façon concrète le problème des investissements. La sous-commission « Coton » a abouti à des conclusions qui ont fait l'objet d'un rapport paru, sous forme de fascicules imprimés, en juin 1948. Les sous-commissions de la laine, du lin, de la bonneterie, déposeront leurs rapports dans des délais rapprochés.

Une documentation a été réunie et des contacts ont été pris avec différents groupes en vue d'examiner la possibilité de trouver au Congo belge un approvisionnement en cellulose. Il est naturellement trop tôt pour préjuger des conclusions auxquelles on aboutira.

La section « Agriculture » participe aux travaux du « Comité de Coordination » entre les départements de l'Agriculture et du Rééquipement, créés par arrêté ministériel du 17 décembre 1947 et dont l'activité porte notamment sur la mécanisation du travail agricole et la modernisation des différentes manipulations que subissent les produits agricoles.

Afin de promouvoir le rééquipement agricole du pays, le Département a doté, en 1947, les Stations agronomiques de l'Etat de matériel scientifique et a acheté des machines agricoles modernes. Celles-ci sont réunies dans des parcs installés à Gand et à Gembloux et y font l'objet d'essais; elles sont destinées à être prêtées aux cultivateurs ou à des coopératives agricoles.

Les résultats des essais sont publiés sous l'égide du Département dans un bulletin périodique à caractère technique, « Equipement rural », dont le premier numéro a paru en mai 1948.

Afin d'éclairer les cultivateurs dans le choix de machines agricoles nouvelles, le Département a activement soutenu l'initiative tendant à organiser l'homologation officielle du matériel agricole. Un arrêté du Régent du 30 avril 1948, signé conjointement par les Ministres de l'Agriculture et du Rééquipement National, jette les bases de cette homologation, crée un Comité d'homologation et prévoit l'utilisation de marques de qualité qui permettent de distinguer les machines homologuées.

Ainsi qu'il a été dit plus haut, l'Institut belge de Normalisation a entrepris la normalisation de machines agricoles.

Enfin, le Département a assuré le secrétariat de la Commission du Lait, qui a été créée par le Comité Ministériel de Coordination Economique, et qui vient de terminer un rapport sur ses travaux.

* *

Le Comité Ministériel de Coordination Economique, dont le Département assume le secrétariat

door de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting ingesteld werd en die er mede belast is het probleem der investeringen op concrete wijze te bestuderen. De subcommissie « Katoennijverheid » is tot gevolgtrekkingen gekomen die het onderwerp uitmaken van een verslag dat in Juni 1948, in de vorm van gedrukte brochures, verschenen is. De subcommissies voor de wol-, vlas- en breigoednijverheden zullen eerlang hun verslagen neerleggen.

Een documentatie werd bijeen gebracht en met verschillende groepen werd overleg gepleegd, ten einde de mogelijkheid te onderzoeken om in Belgisch Congo een bevoorradings in cellulose te vinden. Het is natuurlijk nog te vroeg om de gevolgtrekkingen, waartoe men zal komen, te voorzien.

De sectie « Landbouw » neemt deel aan de werkzaamheden van het Coördinatiecomité tussen de Departementen van Landbouw en Wederuitrusting, dat de 17 December 1947 bij ministerieel besluit ingesteld werd en waarvan de bedrijvigheid onder meer betrekking heeft op de mechanisering van de landarbeid en de modernisering van de verschillende behandelingen die de landbouwvoortbrengselen ondergaan.

Ten einde de landbouwwederuitrusting van ons land te bevorderen, heeft het Departement in 1947 de Rijkslandbouwproefstations met wetenschappelijk materieel begiftigd en moderne landbouwmachines gekocht. Deze bevinden zich in de parken opgericht te Gent en te Gembloers en zijn er het voorwerp van proefnemingen; ze zijn bestemd om aan de landbouwers of aan landbouwcoöperatieven uitgeleend te worden.

De uitslagen van de proefnemingen worden onder het toezicht van het Departement bekendgemaakt in een tijdschrift van technische aard, « Landbouwuitrusting » genaamd, waarvan het eerste nummer in Mei 1948 verschenen is.

Ten einde de landbouwers voor te lichten bij de keuze van nieuwe landbouwmachines, heeft het Departement het initiatief, strekkende tot het invoeren van de officiële homologatie van het landbouwmaterieel, krachtadig gesteund. Een Regentsbesluit van 30 April 1948, door de Minister van Landbouw en Wederuitrusting gezamenlijk ondertekend, legt de grondslagen voor deze homologatie, stelt een homologatiecomité in, en bepaalt het gebruik van kwaliteitsmerken om de gehomologeerde machines te kunnen onderkennen.

Zoals hoger gezegd werd, heeft het Belgisch Instituut voor Normalisatie de normalisatie van landbouwmachines aangevat.

Ten slotte nam het Departement het secretariaat waar van de Melkcommissie, die door het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie opgericht werd en zo pas een verslag over haar werkzaamheden voltooide.

* *

Het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, waarvan het secretariaat sedert April 1947

depuis avril 1947, a tenu à ce jour 72 séances au cours desquelles ont été abordées toutes les grandes questions économiques qui se sont posées. Il n'est pas utile de donner ici l'énumération des points qui ont été examinés. Qu'il suffise de dire qu'une sensible amélioration a été obtenue dans la coordination des interventions économiques à l'échelon gouvernemental. Le Secrétariat du Comité exige du Département un travail minutieux de préparation technique des réunions et d'enregistrement des décisions arrêtées.

* * *

Cette note serait incomplète si elle ne citait, parmi les travaux accomplis par le Département, l'élaboration du projet de loi relatif à l'enregistrement comptable déposé en mai 1948 à la Chambre des Représentants (document n° 470).

Le projet s'efforce de pallier les insuffisances de la législation actuelle et de réaliser un enregistrement comptable rationnel, qui conduise à des informations sincères, précises et indiscutables sur la gestion des entreprises, sur leur situation économique et financière, et qui expriment, dans des documents appropriés, la vérité sur la valeur des entreprises, telle qu'elle ressort des résultats acquis dans l'exercice des activités de celles-ci.

door het Departement waargenomen wordt, heeft tot op heden 72 vergaderingen gehouden, in de loop waarvan alle grote economische kwesties die zich stelden, behandeld werden. Het is zonder nut hier de punten op te sommen die onderzocht werden. Het is voldoende te zeggen, dat in de coördinatie van de economische tussenkomsten der Regering een merkelijke verbetering bereikt werd. Het Secretariaat van het Comité vergt van het Departement een nauwkeurig werk van technische voorbereiding van de vergaderingen en inschrijving van de getroffen beslissingen.

* * *

Deze nota zou onvolledig zijn, indien ze onder de door het Departement verrichte werkzaamheden niet de voorbereiding vermeldde van het ontwerp van wet betreffende de boekhouding, dat in Mei 1948 ter Kamer van Volksvertegenwoordigers neergelegd werd. (Bescheid n° 470.)

Het ontwerp tracht de ontoereikendheden van de huidige wetgeving te verminderen en een rationele boekhouding te verwezenlijken, die waarachtige, nauwkeurige en onbetwistbare gegevens over het beheer en de economische en financiële toestand van de ondernemingen zou verschaffen, en die in gepaste bescheiden de waarheid zou uitdrukken aangaande de waarde van de ondernemingen, zoals ze blijkt uit de uitslagen die door deze in de uitoefening van hun bedrijvigheid bereikt werden.

PROGRAMMES JUSTIFICATIFS.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Les dépenses courantes du Département comprennent :

1^o Les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre : indemnités tenant lieu de traitement, indemnités de Cabinet, dépenses de fournitures de bureau, etc.;

2^o Les dépenses à résulter de l'exercice des attributions dévolues aux deux grands services du Département :

- a) La Direction générale du Rééquipement;
- b) Le Service de la Coordination économique.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	425.000
Crédit alloué pour 1948	425.000
Dépenses probables de 1947.	425.000

Montant mentionné à l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant le régime des rémunérations des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	835.000
Crédit alloué pour 1948	540.000
Dépenses probables pour 1947	326.165

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA'S

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

De gewone uitgaven van het Departement omvatten :

1^o De werkingskosten van het Kabinet van de Minister : als wedde geldende vergoedingen, Kabinetsvergoedingen, uitgaven voor kantoorbehoeften, enz.;

2^o De uitgaven welke voortvloeien uit de uitoefening van de bevoegdheden welke werden toegewezen aan de twee grote diensten van het Departement :

- a) De algemene Directie der Wederuitrusting;
- b) de Dienst der Economische Coördinatie.

Art. 1. — *Wedde en representatiekosten van de Minister.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	425.000
Kredieten verleend voor 1948	425.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	425.000

Bedrag dat wordt vermeld door het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, tot vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers.

ART. 2. — *Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 .fr.	835.000
Kredieten verleend voor 1948. . . .	540.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	326.165

Indemnités à prévoir sur la base des effectifs au 1^{er} juillet 1948.

Vergoedingen welke dienen voorzien op grond van de getalsterkte op 1 Juli 1948 :

Fonction — <i>Functie</i>	Effectif — <i>Getalsterkte</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	
		Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>
Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i>	1	—	54.000
Secrét. de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	162.000	—
Attaché — <i>Attaché</i>	1	—	20.750
Secrét. particulier — <i>Particuliere secretaris</i>	1	108.000	—
Vérificateur — <i>Verificateur</i>	1	—	10.800
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	2	—	22.950
Sténo-dactylo-scrét. — <i>Steno-typiste-secret.</i>	1	—	12.150
Sténo-dactylo — <i>Steno-typiste</i>	3	—	32.400
Huissiers — <i>Deurwachters</i>	2	—	23.220
Chauffeurs d'auto — <i>Autovoerders</i>	2	—	54.300
		500.570	

Augmentations éventuelles de l'effectif (1 chef de cabinet-adjoint ou attaché, 1 agent). fr. 187.650

Allocations de naissance 2.700

Allocations familiales 14.400

Indemnité de dernière maladie et de funérailles 4.000

Cotisations patronales 57.480

Dépenses en cas d'un remaniement éventuel du Cabinet 68.200

Fr. 835.000

Gebeurlijke verhoging van de getalsterkte (1 adjunct-kabinetschef of attaché, 1 bediende) 187.650

Geboortetoelagen 2.700

Gezinstoelagen 14.400

Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis 4.000

Werkgeversbijdragen 57.480

Uitgaven bij gebeurlijke hervorming van het Kabinet 68.200

Fr. 835.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel des services permanents.*

3-1. — Agents définitifs.

Crédit sollicité pour 1949 . . fr. 4.250.000,—

Crédit alloué pour 1948. . . . 4.040.000,—

Dépenses probables pour 1947. . 2.269.905,80

ART. 3. — *Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.*

3-1. — Vastaangestelde personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr. 4.250.000,—

Kredieten verleend voor 1948 . . 4.040.000,—

Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 . 2.269.905,80

A. — Dépenses afférentes au personnel en fonction
au 1^{er} juillet 1948.

A. — Uitgaven voor het personeel in functie op
1 Juli 1948.

Groupe	Grade	Cadre	Effectif	Dépenses
—	—	—	—	—
Groep	Graad	Kader	Getalsterkte	Uitgaven
SERVICES GENERAUX. ALGEMENE DIENSTEN.				
X	Directeur général — <i>Directeur generaal</i>	1	1 (1)	249.750
IX	Conseiller — <i>Adviseur</i>	1	1	189.000
VII	Conseiller-adj. — <i>Adjunct-adviseur</i>	1	—	—
VI	Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	1 (2)	1	87.750
V	Secr. d'administr. — <i>Bestuurssecretaris</i>	3	—	—
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	1	—	—
IV	Sous-chef de bur. — <i>Onderbureelhoofd</i>	— (2)	—	—
III	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	3	—	—
	Sténo-dact.-secr. — <i>Steno-typiste-secretaris</i>	2	1 (3)	54.000
II	Sténo-dactylo — <i>Steno-typiste</i>	16	—	—
	Commis — <i>Klerk</i>	2	2	96.950
	Dessinateur-exp. — <i>Tekenaar-expeditionnair</i>	2	—	—
I	Dactylo — <i>Typiste</i>	3	—	—
	Huissier-messag. — <i>Deurwachter-bode</i>	2	—	—
Pers. de mét. et de serv. — <i>Vak- en dienstpers.</i>	Conducteur d'auto — <i>Autovoerder</i>	3	—	—
	Garçon de serv. — <i>Dienstjongen</i>	1	—	—
		42	6	677.450
SERVICES TECHNIQUES. TECHNISCHE DIENSTEN.				
X	Direct. d'administr. — <i>Directeur van Bestuur</i>	2	2	459.000
IX	Conseiller — <i>Adviseur</i>	10	7	1.201.500
VII	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	7	1	135.000
V	Ingénieur — <i>Ingenieur</i>	8	—	—
	Secr. d'administr. — <i>Bestuurssecretaris</i>	9	2	202.500
III	Sténo-dactylo-secrét. — <i>Steno-typiste-secretaris</i>	2	—	—
II	Commis — <i>Klerk</i>	7	—	—
		45	12	1.998.000

(1) Chargé des fonctions de Chef de Cabinet.

(2) Le cadre prévoit un emploi de « chef de bureau ou sous-chef de bureau ».

(3) Détachée au Cabinet.

(1) Belast met de functie van Kabinetschef.

(2) Het kader voorziet een betrekking van « bureelhoofd of onderbureelhoofd ».

(3) Gedetacheerd bij het Kabinet.

SECTION DE LA COORDINATION ECONOMIQUE — *SECTIE DER ECONOMISCHE COORDINATIE.*

Groupe — Groep	Grade — Graad	Cadre — Kader	Effectif — Getalsterkte	Dépenses — Uitgaven
IX	Conseiller — <i>Adviseur</i>	2	—	—
V	Secrét. d'administrat. — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	—	—
		4	—	—
	Totaux — <i>Totalen</i>	91	18	2.675.450
Augmentations normales au 1 ^{er} janvier 1949 et 30 juin 1949 — <i>Normale weddeverhogingen op 1 Januari 1949 en 30 Juni 1949</i>				7.425
Allocation de foyer — <i>Haardtoelage</i>				31.200
Allocation de résidence — <i>Verblijfstoelage</i>				6.000
Indemnité d'ajustement — <i>Aanpassingsvergoeding</i>				14.400
Allocation de naissance — <i>Geboortetoelage</i>				3.600
Allocation familiale — <i>Gezinstoelage</i>				99.600
Indemnité de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis</i>				8.000
Prise en charge, par l'Etat, de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétro-actif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés après l'expiration de la période réglementaire de stage — <i>Indebetneming, door de Staat, van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden, die in vast verband aangesteld werden met terugwerkende kracht, wegens de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen na verstrijking van het reglementair stagetijdperk</i>				—
Revisions de barèmes, augmentation éventuelle des indemnités — <i>Herzieningen van weddeschalen, gebeurlijke verhoging van vergoedingen</i>				24.325
				2.870.000
				=====

B. — Dépenses afférentes aux effectifs à recruter dans les limites des cadres.

B. — Uitgaven in verband met effectieven welke worden aangeworven binnen de perken der kaders.

SERVICES GENERAUX — *ALGEMENE DIENSTEN.*

Groupe — Groep	Grade — <i>Graad</i>	Nombre — Getal	Evaluation — Raming
V	Secrétaire d'administrat. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	108.000
III	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	1	51.300
		2	159.300

SERVICES TECHNIQUES — TECHNISCHE DIENSTEN.

Groupe — Groep	Grade — Graad	Nombre — Getal	Evaluation — Raming
IX	Conseiller — Adviseur	1	148.500
VII	Conseiller-adjoint — Adjunct-adviseur	1	135.000
V	Ingénieur — Ingenieur	3	364.500
	Secrétaire d'adm. — Bestuurssecretaris	1	108.000
II	Sténo-dactylo — Steno-typiste	3	137.700
	Commis — Klerk	2	83.700
		11	977.400

COORDINATION ECONOMIQUE — ECONOMISCHE COORDINATIE

Groupe — Groep	Grade — Graad	Nombre — Getal	Evaluation — Raming
V	Secrétaire d'adm. — Bestuurssecretaris	1	108.000
	Totaux — Totalen	14	1.244.700
	Allocation de foyer — Haardtoelage		43.200
	Allocation de résidence — Verblijfstoelage		15.000
	Indemnité d'ajustement — Aanpassingsvergoeding		28.800
	Allocation de naissance — Geboortetoelage		1.800
	Allocation familiale — Gezinstoelage		25.200
	Indemnité de dernière maladie et de funérailles — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis		4.000
	Prise en charge, par l'Etat, de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétro-actif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés après l'expiration de la période réglementaire de stage — <i>Indebetneming, door de Staat, van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden, die in vast verband aangesteld worden met terugwerkende kracht, wegens de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen na verstrijking van het reglementair stagejaar</i>		—
	Revisions de barèmes, augmentation éventuelle des indemnités — <i>Herziening van weddeschalen, gebeurlijke verhoging der vergoedingen</i>		17.300
			1.380.000

C. — Dépenses résultant des recrutements sur création d'emplois nouveaux. — Néant.

3-2. — Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . fr. 3.020.000,—
Crédit alloué pour 1948. . . . 2.675.000,—
Dépenses probables pour 1947. . 2.287.748,75

A. — Dépenses afférentes au personnel en fonction
1^{er} juillet 1948.

C. — Uitgaven voortvloeiend uit de aanwervingen naar aanleiding van de oprichting van nieuwe betrekkingen. — Nihil.

3-2. — Tijdelijk personeel.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr. 3.020.000,—
Kredieten verleend voor 1948 . . 2.675.000,—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. 2.287.748,75

A. — Uitgaven in verband met het personeel in functie op 1 Juli 1948.

SERVICES GENERAUX — ALGEMENE DIENSTEN.

Groupe — Groep	Grade — Graad	Effectif — Getalsterkte	Evaluation — Raming
VII	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	1	121.500
V	Secr. d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	189.000
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	1	74.250
III	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	2 (1)	96.120
II	Sténo-dactylo — <i>Steno-typiste</i>	11 (2)	462.780
	Commis — <i>Klerk</i>	—	—
	Dessinateur-expéditionn. — <i>Tekenaar-expeditionn.</i>	1	33.750
I	Dactylo — <i>Typiste</i>	1	32.400
Pers. de mét. et de service <i>Vak- en dienstpers.</i>	Huissier-mess. — <i>Deurwachter-bode</i>	3 (3)	87.480
	Conducteur d'auto — <i>Autovoerder</i>	3 (4)	137.700
	Garçon de service — <i>Dienstjongen</i>	1	27.000
		26	1.261.980

SERVICES TECHNIQUES — TECHNISCHE DIENSTEN.

Groupe — Groep	Grade — Graad	Effectif — Getalsterkte	Evaluation — Raming
IX	Conseiller — <i>Adviseur</i>	—	—
VII	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	—	—
V	Secrétaire d'administrat. — <i>Bestuurssecretaris</i>	8	735.750
II	Commis — <i>Klerk</i>	5	178.470
		13	914.220

(1) Détachés au Cabinet.
(2) Dont 3 sont détachés au Cabinet.
(3) Dont 1 est détaché au Cabinet.
(4) Détachés de la S.N.C.F.B.

(1) Bij het Kabinet gedetacheerd.
(2) Waaronder 3 bij het Kabinet zijn gedetacheerd.
(3) Waaronder 1 bij het Kabinet is gedetacheerd.
(4) Gedetacheerd van de N.M.B.S.

COORDINATION ECONOMIQUE — *ECONOMISCHE COORDINATIE*.

Groupe — <i>Groep</i>	Grade — <i>Graad</i>	Effectif — <i>Getalsterkte</i>	Evaluation — <i>Samen</i>
IX	Conseiller — <i>Adviseur</i>	1	162.000
VII	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	1	121.500
		2	283.500
	Totaux — <i>Totalen</i>	41	2.459.700
Augmentations normales au 1 ^{er} janvier 1949 et 30 juin 1949 — <i>Normale weddeverhogingen op 1 Januari 1949 en 30 Juni 1949</i>			51.840
Allocation de foyer — <i>Haardtoelage</i>			111.600
Allocation de résidence — <i>Verblijfstoelage</i>			76.200
Indemnité d'ajustement — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			129.600
Allocation de naissance — <i>Geboortetoelage</i>			4.500
Allocation familiale — <i>Gezinstoelage</i>			49.440
Indemnité de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis</i>			8.600
Cotisation de l'Etat-employeur par application de la loi sur les assurances sociales — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van de wet op de maatschappelijke verzekeringen</i>			108.730
Revisions de barèmes, augmentation éventuelle des indemnités — <i>Herziening van weddeschalen, gebeurlijke verhoging der vergoedingen</i>			20.390
			3.020.000

B. — Dépenses afférentes aux effectifs temporaires à recruter dans les limites des cadres permanents : Néant.

Il est à présumer que tous les agents à engager en 1949 pourront être rémunérés à charge du littéra 1 (définitifs et stagiaires). La régularisation à titre définitif, d'une partie du personnel temporaire rendrait nécessaire un transfert de crédit du littéra 2 au littéra 1.

ART. 5. — *Allocations et indemnités diverses.*

5-1. — Indemnités, jetons de présence, etc.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 125.000
Crédit alloué pour 1948 . . . —
Dépenses probables pour 1947 . . . —

Des commissions seront instituées dans les secteurs suivants : industrie cokière et gazière, métallurgie, textile, agriculture, construction.

B. — Uitgaven in verband met de tijdelijke effectieven aan te werven binnen de perken der vaste kaders : Nihil.

Vermoedelijk zullen al de in 1949 aan te werven personeelsleden ten laste van littéra 1 kunnen bezoldigd worden (vastaangestelden en stagedoenden). De regularisatie, in vast verband, van een gedeelte van het tijdelijk personeel zou een kredietoverdracht van littéra 2 naar littéra 1 nodig maken.

ART. 5. — *Allerhande toelagen en vergoedingen.*

5-1. — Vergoedingen, presentiegelden, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr. 125.000
Kredieten verleend voor 1948 . . . —
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 . . . —

Commissiën zullen ingesteld worden voor de volgende nijverheidstakken : cokes- en gasnijverheid, metaalnijverheid, textiel, landbouw, bouwnijverheid.

Prévisions de dépenses pour jetons de présence :		Raming der uitgaven voor presentiegelden :	
Commission pour la valorisation des sous-produits de l'industrie gazière et cokière . . . fr.	25.000	Commissie voor de valorisatie van de bijproducten van de gas- en cokesindustrie . . . fr.	25.000
Commission des aciers	12.000	Commissie der staalsoorten	12.000
Commission de la soudure	10.000	Commissie der soldering	10.000
Commissions textiles (rayonne, fibres, jute, etc.)	31.500	Textielcommissiën (rayonne, vezelstoffen, jute, enz.)	31.500
Commissions agricoles	9.000	Commissiën voor de landbouw	9.000
Commission d'agrégation de nouveaux procédés de construction	20.000	Commissie voor goedkeuring van nieuwe werkmethodes in het bouwvak	20.000
Commissions diverses (cuir, caoutchouc, etc.)	15.000	Verscheidene commissiën (leder, rubber, enz.)	15.000
Frais de route des membres ne bénéficiant pas de jetons de présence	2.500	Reiskosten van leden welke geen presentiegeld genieten	2.500
Fr.	125.000	Fr.	125.000
5-2. — Honoraires des avocats, etc. Rémunération d'experts.		5-2. — Honoraria van advocaten, enz. Bezoldiging van deskundigen.	
Crédit sollicité pour 1949 fr.	300.000,—	Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	300.000,—
Crédit alloué pour 1948	200.000,—	Kredieten verleend voor 1948	200.000,—
Dépenses probables de 1947	38.855,50	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	38.855,50
Consultation d'un avocat étranger au Département (abonnement) fr.	20.000	Raadpleging van een niet tot het Departement behorend- advocaat (abonnement). (fr.	20.000
Honoraires des médecins (accidents de travail et examens médicaux)	5.000	Erelonen van geneesheren (werkongevallen en geneeskundige onderzoeken)	5.000
Honoraires des experts consultés par le Département (arrêté du Régent du 3 février 1947, <i>Moniteur</i> du 15 dito).		Honoraria van de deskundigen die door het Departement geraadpleegd worden (besluit van de Regent dd. 3 Februari 1947, <i>Moniteur</i> 15 dito) :	
A. — Services généraux (section Politique et Économie). Avis économiques, fiscaux et juridiques fr.	20.000	A. Algemene diensten (sectie Politiek en Economie) : Economische, fiscale en juridische adviezen. fr.	20.000
B. — Services techniques : consultation d'experts pour l'étude de problèmes dans les domaines ci-après désignés :		B. Technische diensten : raadpleging van deskundigen voor de studie van problemen welke op onderstaande sectoren betrekking hebben :	
Combustibles fr.	30.000	Brandstoffen	30.000
Dérivés du charbon	15.000	Koolderivaten	15.000
Electricité	15.000	- Electriciteit	15.000
Fer blanc, aciers	15.000	Wit metaal, staal	15.000
Fabrications métalliques	25.000	Metaalproducten	25.000
Textiles	45.000	Textiel	45.000
Industries agricoles et alimentaires	15.000	Landbouw- en voedingsindustrieën	15.000
Construction	25.000	Bouwnijverheid	25.000
Industries diverses (bois, optique, céramique, etc.)	15.000	Verscheidene nijverheden (hout, optiek, keramiek, enz.)	15.000
C. — Coordination économique :		C. Economische Coördinatie :	
Contentieux économique; garantie de l'Etat (arrêté n° 81); études dans le cadre de Bénélux; programme d'aide américaine fr.	45.000	Economische geschillen; waarborg van de Staat (besluit n° 81); studiën in het kader van Benelux; programma van Amerikaanse hulpverlening	45.000
Prestations de tiers. Traductions. Rémunérations d'experts autres que ceux visés à l'arrêté du Régent du 3 février 1947	10.000	Prestaties van derden : vertalingen, bezoldiging van deskundigen verschillend van deze bedoeld door het besluit van de Regent dd. 3 Februari 1947	10.000
Fr.	300.000	Fr.	300.000

5-3. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, etc...

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	100.000,—
Crédit alloué pour 1948	77.000,—
Dépenses probables pour 1947 . . .	7.292,50

Un certain nombre de fonctionnaires temporaires sont chargés de fonctions dirigeantes. Leur régularisation à titre définitif se fera cependant dans un emploi de début de la 1^{re} catégorie. En attendant qu'ils puissent être promus à un grade supérieur, ils pourront bénéficier éventuellement d'une indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade.

Evaluation de la dépense :

A. Services généraux (1 fonct.) . fr.	13.500
B. Services techniques (2 fonct.) . .	20.250
C. Coordination économique (1 fonct.).	20.250
Nomination de deux sténo-dactylos-chefs d'équipe	9.000
Utilisation d'un conducteur d'auto de la S.N.C.F.B., pour la voiture des services : prestations supplémentaires . .	37.000
Fr.	100.000

ART. 6. — *Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel.*

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	20.000
Crédit alloué pour 1948	10.000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Secours aux membres du personnel qui se trouvent dans une situation malheureuse; aide aux familles d'anciens agents : 5.000 francs.

Organisation et fonctionnement d'un service social. Vu l'effectif restreint du personnel prévu au cadre organique, il est peu probable qu'il sera nécessaire à l'avenir, de créer un service social propre au Département. Il convient cependant de prévoir un crédit pour permettre d'intervenir dans les frais de fonctionnement du service social du Département qui se déclarerait disposé à étendre le bénéfice des avantages sociaux au personnel de la Coordination économique et du Rééquipement national.

Evaluation : 15.000 francs.

ART. 7. — *Dépenses d'entretien et de consommation.*

7-1. — Eclairage, chauffage, etc.

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	185.000,—
Crédit alloué pour 1948	30.000,— (1)
Dépenses probables de 1947. . . .	21.646,15 (1)

(1) Les dépenses de consommation et d'entretien ont été supportées par le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pendant les exercices 1946, 1947 et 1948.

5-3. — Vergoeding voor uitoefening van hogere functies, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949. fr.	100.000,—
Kredieten verleend voor 1948 . . .	77.000,—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	7.292,50

Een zeker getal tijdelijke ambtenaren zijn met leidende functies belast. Zij zullen echter, bij regularisatie in vast verband, in een aanvangsbetrekking der eerste categorie worden benoemd. In afwachting dat zij tot een hogere graad kunnen bevorderd worden, zullen zij gebeurlijk een vergoeding genieten voor de uitoefening van een bediening hoger dan de graad.

Raming van de uitgaven :

A. Algemene diensten (1 ambt.) . fr.	13.500
B. Technische diensten (2 ambt.) . .	20.250
C. Economische Coördinatie (1 ambt.).	20.250
Benoeming van twee steno-typiste-ploegleidsters	9.000
Benutting van een autovoerder van de N.M.B.S. voor het rijtuig der diensten: bijkomende prestaties.	37.000
Fr.	100.000

ART. 6. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	20.000
Kredieten verleend voor 1948. . . .	10.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 . .	—

Hulpelden aan personeelsleden die zich in een moeilijke toestand bevinden; hulp aan het huisgezin van oud-bedienden. fr. 5.000

Organisatie en werking van een sociale dienst : wegens het beperkte effectief van het personeel voorzien in het organiek kader is het weinig waarschijnlijk dat het in de toekomst nodig zal blijken voor het Departement een eigen sociale dienst op te richten. Het past evenwel een krediet te voorzien ten einde de mogelijkheid te scheppen tussen te komen in de werkingskosten van de sociale dienst van het Departement dat zich bereid zou verklaren het genot der sociale voordelen uit te breiden tot het personeel van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting. Raming : 15.000 frank.

ART. 7. — *Kosten van onderhoud en verbruik.*

7-1. — Verlichting, verwarming, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	185.000,—
Kredieten verleend voor 1948. . . .	30.000,— (1)
Waarschijnlijke uitgaven van 1947. .	21.646,15 (1)

(1) In de loop der dienstjaren 1946, 1947 en 1948 werden de verbruiks- en onderhoudskosten gedragen door de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Hôtel du Ministre : eau, gaz, électricité, etc. fr. 30.000	Ambtswoning van de Minister : water, gas, electriciteit, enz. fr. 30.000
Services du Département :	Diensten van het Departement :
Tous les services sont installés dans le même immeuble.	Alle diensten zijn in hetzelfde gebouw ondergebracht.
Chauffage (bois) fr. 5.000	Verwarming (hout) fr. 5.000
Service des eaux 20.000	Water 20.000
Affranchissement de correspondance . 5.000	Frankering van dienststukken . . . 5.000
Télégrammes 8.000	Telegrammen 8.000
Communications téléphoniques, abonnements 50.000	Telefoongesprekken, abonnementen . 50.000
Eclairage 55.000	Verlichting 55.000
Transports 12.000	Vervoer 12.000
Fr. 185.000	Fr. 185.000
7-2. — Entretien des locaux, du matériel, du mobilier, etc.	7-2. — Onderhoud der lokalen, van het materieel, van het meubilair.
Crédit sollicité pour 1949 . . fr. 290.000,—	Kredieten aangevraagd voor 1949 fr. 290.000,—
Crédit alloué pour 1948 . . . 15.000,— (1)	Kredieten verleend voor 1948 . . . 15.000,— (1)
Dépenses probables de 1947 . . 18.664,50 (1)	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. 18.664,50 (1)
Entretien de l'hôtel ministériel . fr. 60.000	Onderhoud van de ambtswoning van de Minister fr. 60.000
Entretien des locaux occupés par les services 200.000	Onderhoud der door de diensten gebruikte lokalen 200.000
Entretien du matériel et des machines de bureau 10.000	Onderhoud van het materieel en van de bureelmachines 10.000
Réparation, menus travaux . . . 20.000	Herstelling, kleine werken 20.000
Fr. 290.000	Fr. 290.000
7-3. — Abonnements aux journaux, etc.	7-3. — Dagbladabonnementen, enz.
Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 70.000,—	Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr. 70.000,—
Crédit alloué pour 1948 40.000,—	Kredieten verleend voor 1948 . . . 40.000,—
Dépenses probables de 1947 . . . 47.040,80	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 . 47.040,80
A. Cabinet du Ministre :	A. Kabinet van de Minister :
Journaux fr. 14.000	Dagbladen fr. 14.000
Publications officielles 2.000	Officiële publicaties 2.000
B. Administration :	B. Administratie :
Journaux 8.000	Dagbladen 8.000
Publications officielles 3.000	Officiële publicaties 3.000
Affiliations d'intérêt administratif . 5.000	Aansluitingen van administratief belang 5.000
Fournitures de bureau non disponibles à l'Office Central des Fournitures ou achetées dans le commerce en raison de l'urgence 15.000	Kantoorbehoeften welke onbeschikbaar zijn in het C.B.B. of welke wegens de urgentie in de handel dienen aangekocht 15.000
Impressions 10.000	Drukwerken 10.000
Divers : documents parlementaires, etc. 13.000	Verschillende : parlementaire bescheiden, enz. 13.000
Fr. 70.000	Fr. 70.000

(1) Les dépenses de consommation et d'entretien ont été supportées par le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pendant les exercices 1946, 1947 et 1948.

(1) In de loop der dienstjaren 1946, 1947 en 1948 werden de verbruiks- en onderhoudskosten gedragen door de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

ART. 8. — *Dépenses d'équipement et de renouvellement.*

8-1. — Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement, etc.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	355.000,—
Crédit alloué pour 1948	950.000,—
Dépenses probables de 1947	111.905,60

Achat de mobilier en vue des recrutements à effectuer dans les limites du cadre organique (bureaux, classeurs, chaises, armoires, etc.). 100.000

Idem pour le personnel à recruter dans les emplois nouveaux de services existants. 125.000

Achat d'uniformes :	
Personnel huissier-messenger	10.000
Conducteurs d'auto.	12.000

Acquisition d'ouvrages.

A. Services généraux : ouvrages traitant de problèmes économiques, financiers et administratifs.	3.000
--	-------

B. Services techniques : ouvrages techniques	40.000
--	--------

C. Coordination économique	2.000
Publications :	
Pour l'ensemble des services	60.000
Divers : reliures, cartes, etc.	3.000

Fr. 355.000

8-2. — Achat de véhicules automobiles pour le Département.

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	150.000
Crédit alloué pour 1948	120.000
Dépenses probables de 1947.	258.345

Le Département dispose de trois voitures. La voiture du Ministre aura parcouru plus de 100.000 km. au 31 décembre 1948. Il sera nécessaire de la remplacer dans le courant de l'exercice 1949. Dépense présumée : 150.000 francs.

ART. 9. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	350.000
Crédit alloué pour 1948	225.000
Dépense probable de 1947	—

Publication de rapports sur les investissements publics en Belgique. fr. 100.000

Publications relatives aux économies de combustible (Manuel du chauffeur, brochure sur l'économie de combustible dans l'habitation, etc.) 100.000

ART. 8. — *Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.*

8-1. — Werken en leveringen voor uitrusting en vernieuwing, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949. fr.	355.000,—
Kredieten verleend voor 1948	950.000,—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	111.905,60

Aankoop van meubilair met het oog op de aanwervingen te verrichten binnen de perken van het organiek kader (burelen, classeurs, stoelen, kasten, enz.) fr. 100.000

Idem voor het personeel aan te werven voor nieuwe betrekkingen in bestaande diensten 125.000

Aankoop van dienstkleidij :	
Deurwachters en boden.	10.000
Autovoerders.	12.000

Aankoop van boekwerken :

A. Algemene diensten : werken handelend over economische, financiële en administratieve problemen	3.000
---	-------

B. Technische diensten : technische werken	40.000
--	--------

C. Economische Coördinatie	2.000
Publicaties :	
Voor het geheel der diensten	60.000
Verschillende : inbinden, kaarten, enz.	3.000

Fr. 355.000

8-2. — Aankoop van autovoertuigen voor het Departement.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	150.000
Kredieten verleend voor 1948	120.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	258.345

Het Departement beschikt over drie autorijtuigen. Het rijtuig van de Minister zal meer dan 100.000 km. afgelegd hebben op 31 December 1948. Het zal nodig zijn in zijn vervanging te voorzien in de loop van het dienstjaar 1949. Vermoedelijke uitgave : 150.000 frank.

ART. 9. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	350.000
Kredieten verleend voor 1948.	225.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Publicering van de verslagen over de openbare beleggingen in België fr. 100.000

Publicaties betreffende de besparingen in zake brandstof (Handboek van de stoker, brochure betreffende het bezuinigen van brandstof in de woning, enz.) 100.000

Publication des résultats des travaux des commissions textiles	50.000
Edition du bulletin « Equipement rural »	50.000
Publication d'études sur l'emploi de la main-d'œuvre dans l'artisanat et les industries transformatrices	50.000
Fr.	350.000

ART. 10. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

10-1. — Abonnements sur les réseaux, etc.

Crédit sollicité pour 1949. fr.	45.000
Crédit alloué pour 1948	15.000
Dépenses probables de 1947.	11.939

Utilisation de réquisitoires, sur les lignes de la S.N.C.B., par les fonctionnaires des sections techniques (visites d'usines, de charbonnages, etc.)

fr.	25.000
Déplacements en chemin de fer vicinal.	2.000
Titres de transport délivrés aux membres de commissions constituées par le Département	18.000

Fr. 45.000

10-2. — Dépenses des voitures de l'Etat, etc.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	300.000
Crédit alloué pour 1948	350.000
Dépenses probables de 1947	306.692,30

Le Département dispose de trois voitures automobiles. Dépenses probables pour 1949 :

Voitures du Cabinet :

Entretien et réparations fr.	90.000
Essence,	145.000
Huile	15.000

Voiture de l'Administration :

Entretien et réparations	15.000
Essence	29.000
Huile	6.000

Indemnités kilométriques : aucun fonctionnaire n'est autorisé à faire usage de son véhicule personnel pour se déplacer en service.

10-3. — Frais de route et de séjour.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	40.000,—
Crédit alloué pour 1948	40.000,—
Dépenses probables pour 1947	22.512,50

Publicering van de resultaten van de werking der textielcommissiën	50.000
Uitgifte van het bulletin « Akkerbouwkundige uitrusting »	50.000
Publicering van studiën betreffende het gebruik van handarbeid in het ambachtswezen en de omzettingsnijverheden	50.000
Fr.	350.000

ART. 10. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

10-1. — Abonnements op de vervoernetten, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	45.000
Kredieten verleend voor 1948.	15.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	11.939

Benutting van vorderingen op het net van de N.M.B.S., door de ambtenaren der technische secties (bezoek van fabrieken, koolmijnen, enz.)

fr.	25.000
Verplaatsingen per buurtspoorweg	2.000
Vervoerbewijzen afgeleverd aan leden van door het Departement ingestelde commissiën	18.000

Fr. 45.000

10-2. — Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949. fr.	300.000,—
Kredieten verleend voor 1948.	350.000,—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	306.692,30

Het Departement beschikt over drie autorijtuigen. Waarschijnlijke uitgaven voor 1949 :

Rijtuigen van het Kabinet :

Onderhoud en herstellingen fr.	90.000
Benzine	145.000
Olie	15.000

Rijtuig van het Bestuur :

Onderhoud en herstellingen	15.000
Benzine	29.000
Olie	6.000

Kilometervergoedingen : geen enkel ambtenaar is gemachtigd gebruik te maken van zijn persoonlijk rijtuig om zich voor de dienst te verplaatsen.

10-3. — Reis- en verblijfkosten.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	40.000
Kredieten verleend voor 1948	40.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	22.512,50

Application aux fonctionnaires et agents, des dispositions de l'arrêté du Régent du 29 novembre 1945, relatif aux indemnités de déplacement.

fr. 35.000

Remboursement de frais relatifs à des déplacements effectués à l'intérieur du pays 5.000

10-4. — Missions à l'étranger.

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr. 360.000
Crédit alloué pour 1948 300.000
Dépenses probables pour 1947 . . . 34.170

Le Département aura une tâche importante à accomplir dans le cadre de la mise en application, en Belgique, du plan d'aide américaine et des accords Benelux. Plusieurs de ses fonctionnaires font d'ores et déjà partie des commissions et comités divers institués à l'initiative des nations intéressées à ces conventions. Les frais qu'entraîneront les déplacements des fonctionnaires en cause, peuvent être évalués à 80.000 francs.

Autres déplacements à l'étranger.

A. Services généraux : Néant.

B. Services techniques :

Visites de charbonnages aux Etats-Unis, en Angleterre, en France, en Hollande, en Allemagne. fr. 102.000

Visites des centrales électriques de l'Ouest de l'Europe 10.000

Etude des progrès réalisés et des procédés nouveaux appliqués dans le domaine de la sidérurgie au Grand-Duché, en France, en Grande-Bretagne, en Hollande. 25.000

Idem pour les fabrications métalliques. 15.000

Etude de l'outillage dans l'industrie textile anglaise. 15.000

Voyages au Congo Belge, en Espagne et en France pour l'étude de l'approvisionnement de l'industrie en cellulose, jute, fibres, etc. 60.000

Etude des applications nouvelles du machinisme agricole en France, en Hollande et en Grande-Bretagne. 10.000

Visites de briqueteries, de cimenteries et de carrières en France, en Hollande, en Allemagne et en Angleterre 8.000

La collaboration de plus en plus active du Département avec les centres de recherches conduira à des déplacements pour prises de contact et visites d'installations 15.000

C. Coordination économique.

Visites de chantiers de construction, étude de l'organisation générale de la construction, participa-

Toepassing, ten bate van de ambtenaren en bedienden, van de beschikkingen van het besluit van de Regent dd. 29 November 1945, betreffende de verplaatsingsvergoedingen. . . . fr. 35.000

Terugbetaling van kosten in verband met verplaatsingen verricht in het binnenland 5.000

10-4. — Opdrachten naar het buitenland.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr. 360.000
Kredieten verleend voor 1948 . . . 300.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. . 34.170

Het Departement zal een belangrijke taak te vervullen hebben in het kader van de toepassing, in België, van het plan voor Amerikaanse hulpverlening en van de Benelux-accorden. Verscheidene zijner ambtenaren maken reeds van nu af aan deel uit van de verschillende commissiën en comité's welke werden ingesteld op initiatief van de landen welke in deze overeenkomsten belang stellen. De onkosten, waartoe de verplaatsingen der betrokken ambtenaren aanleiding zullen geven, kunnen worden geraamd op 80.000 frank.

Andere verplaatsingen naar het buitenland.

A. Algemene diensten : Nihil.

B. Technische diensten :

Bezoeken van kolenmijnen in de Verenigde Staten, in Engeland, in Frankrijk, in Holland, in Duitsland. fr. 102.000

Bezoeken van electrische centrales van West Europa 10.000

Studie van de vooruitgang die werd geboekt en van de toegepaste nieuwe werkmethodes op het gebied der ijzerindustrie in het Groot-Hertogdom, Frankrijk, Groot-Brittannië, Holland . . . 25.000

Idem voor de metaalproducten . . . 15.000

Studie van de bewerktuiging in de Engelse textielindustrie 15.000

Reizen in Belgisch Congo, in Spanje en in Frankrijk voor de studie van de bevoorradings der industrie in cellulose, jute, vezelstoffen, enz. 60.000

Studie van de nieuwe toepassingen in zake landbouwmachines in Frankrijk, Holland en Groot-Brittannië 10.000

Bezoeken van steenbakkerijen, cementfabrieken en steengroeven in Frankrijk, Nederland, Duitsland en Engeland . . 8.000

De steeds meer actieve medewerking door het Departement verleend aan de centra voor opzoekingen, zal tot verplaatsingen nopen voor contactnemingen en het bezoeken van inrichtingen . . 15.000

C. Economische Coördinatie :

Bezoeken van bouwswerven, studie van de algemene organisatie der bouwnijver-

tion aux réunions du Comité de l'Habitation (Suisse)
20.000 francs.

10-5. — Autres dépenses de transport.

Crédit sollicité pour 1949. fr.	30.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1949.	—

Déplacements divers ne donnant pas lieu à l'établissement d'un titre de transport (taxis, trams, etc.)
fr. 5.000

Location de voitures en cas de non disposition des voitures automobiles du Département	25.000
Fr.	30.000

ART. 11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité pour 1949. fr.	15.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947	—

Organisation de cours en vue de la préparation des fonctionnaires et agents aux épreuves de promotion de régularisation ou d'accès à une catégorie supérieure. fr. 10.000

Impression d'instructions 5.000

Fr. 15.000

ART. 12. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité pour 1949. fr.	10.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947	—

Dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents de travail : 10.000 francs.

ART. 13. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité pour 1949. fr.	20.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1947.	—

Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions : 20.000 francs.

ART. 14. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

14-1. — Services permanents.

Crédit sollicité pour 1949. fr.	500.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1947.	150.000

heid; deelneming aan de vergaderingen van het Woningscomité (Zwitserland) . 20.000

10-5. — Andere vervoeruitgaven.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	30.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	—

Verschillende verplaatsingen welke geen aanleiding geven tot het opstellen van een vervoerbewijs (taxis, tram, enz.) fr. 5.000

Huren van rijtuigen in geval de auto-rijtuigen van het Departement onbeschikbaar zijn 25.000

Fr. 30.000

ART. 11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	15.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	—

Inrichting van cursussen met het oog op de voorbereiding der ambtenaren en bedienden tot proeven voor bevordering, regularisatie of overgang naar een hogere categorie fr. 10.000

Drukken van onderrichtingen. 5.000

Fr. 15.000

ART. 12. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	10.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	—

Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen : 10.000 frank.

ART. 13. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	20.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Weinig belangrijke onkosten voortspruitend uit het vervullen van allerhande opdrachten : 20.000 fr.

ART. 14. — *Werken en leveringen van eerste uitrusting.*

14-1. — Vaste diensten.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	500.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	150.000

Le Cabinet dispose actuellement de mobilier appartenant au Ministère des Affaires Economiques. Il devra être pourvu, en 1949, de mobilier nouveau, le transfert de tous les services dans un autre immeuble étant envisagé pour cet exercice. Evaluation de la dépense globale : 500.000 francs.

ART. 15. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

15-1. — Frais relatifs au transfert des services dans un autre immeuble.

Crédit sollicité pour 1949. fr.	20.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1947.	—

Dépense prévue pour le transport du mobilier : 20.000 francs.

15-2. — Dépenses relatives à l'entretien et à l'extension des parcs de machines agricoles de Gand et de Gembloux.

Crédit sollicité pour 1949. fr.	3.100.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1947.	5.000.000

Le Département a constitué deux parcs de machines agricoles, à Gand et à Gembloux. Ces machines sont destinées à être prêtées à des fermiers pilotes et à des coopératives de travaux agricoles en commun, ainsi qu'à être essayées méthodiquement en vue de les transformer en rapport avec les besoins.

Il est à prévoir que certaines de ces machines ne résisteront pas longtemps à l'usure qui leur sera imposée par les prêts et les essais et qu'il faudra les remplacer pour maintenir l'activité des parcs.

Le crédit de 3.100.000 francs peut être décomposé comme suit :

Entretien des machines. fr.	100.000
Transformations.	300.000
Renouvellement	700.000
Machines nouvelles	2.000.000

Fr. 3.100.000

15-3. — Equipement des centres agronomiques de l'Etat.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	3.000.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables de 1947	9.000.000

Le Département a consacré, en 1946 et 1947, un crédit important à l'équipement des différentes stations des centres agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux. Ce crédit n'a cependant pas permis d'attribuer à la Station d'Etude pour l'alimentation du bétail à Gand, les instruments scientifiques dont

Het Kabinet beschikt thans over meubilair toebehorend aan het Ministerie van Economische Zaken. Het zal in 1949 van nieuw meubilair dienen voorzien vermits de overbrenging van alle diensten naar een ander gebouw voor dit dienstjaar in het vooruitzicht wordt gesteld. Raming van de globale uitgave : 500.000 frank.

ART. 15. — *Andere uitzonderlijke uitgaven.*

15-1. — Kosten in verband met de overbrenging der diensten naar een ander gebouw.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	20.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Uitgaven voorzien voor de overbrenging van het meubilair : 20.000 frank.

15-2. — Uitgaven betreffende het onderhoud en de uitbreiding van de verzamelplaatsen van landbouwmachines te Gent en Gemblours.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	3.100.000
Kredieten vereend voor 1948.	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	5.000.000

Het Departement heeft te Gent en te Gemblours stelplaatsen gevormd van landbouwmachines. Deze machines worden uitgeleend aan uitbaters van proefhoeven en aan coöperatieven van gemeenschappelijke landbouwondernemingen; zij worden tevens methodisch beproefd met het oog op hun door de behoeften vereiste omvorming.

Er dient aangenomen dat sommige dezer machines niet lang zullen weerstaan aan de slijtage welke uit het uitlenen en de proefnemingen voortvloeien, en dat ze zullen moeten vervangen worden om de activiteit op peil te houden.

Het krediet van 3.100.000 frank kan als volgt verdeeld worden :

Onderhoud der machines fr.	100.000
Omvormingen	300.000
Hernieuwing	700.000
Nieuwe machines	2.000.000

Fr. 3.100.000

15-3. — Uitrusting van de akkerbouwkundige centra van de Staat.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	3.000.000
Kredieten verleend voor 1948.	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	9.000.000

Het Departement heeft in 1946 en 1947 een belangrijk krediet besteed aan de uitrusting van de verschillende stations van de akkerbouwkundige centra van de Staat, te Gent en te Gemblours. Dit krediet heeft nochtans niet toegelaten aan het Station voor de Studie der Veevoeders te Gent de

elle a besoin. Un crédit de 1.000.000 de francs est proposé à cette fin au budget de 1949.

Le crédit restant de 2.000.000 de francs, permettra de compléter judicieusement les installations déjà réalisées par le Département en 1946 et 1947.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 18. — *Subventions conventionnelles.*

18-1. — A l'Institut belge de Normalisation.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4.500.000
Crédit alloué pour 1948	4.500.000
Dépense probable de 1947	4.500.000

L'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 prévoit l'octroi d'un subside annuel à l'Institut belge de Normalisation. Ce subside est liquidé après l'introduction du projet de budget pour l'exercice

Le projet de budget soumis par l'Institut belge de Normalisation pour 1949, est reproduit ci-dessous :

RECETTES.

Cotisations :

Membres effectifs. . . fr.	1.100.000
Membres adhérents	800.000
Subside de l'Etat.	4.500.000

Contributions de divers aux frais d'études déterminées :

Effectuées par l'Institut . fr.	1.500.000
Effectuées par des institutions tierces.	450.000
Recettes diverses.	500.000

Fr. 8.850.000

DÉPENSES.

Dépenses extraordinaires :

Prévision pour immeuble (3 ^e tranche) .	1.250.000
--	-----------

Dépenses ordinaires :

Travaux de l'Institut . fr.	6.650.000
Autres institutions	900.000
Non-valeurs et réserve de trésorerie en fin d'exercice	50.000

Fr. 8.850.000

Le montant du subside de l'Etat doit être fixé à 4.500.000 francs en vue de permettre à l'Institut de réserver un montant de 1.250.000 francs à l'acquisition de son immeuble.

wetenschappelijke toestellen te bezorgen waaraan het behoefte heeft. Een krediet van 1.000.000 frank wordt te dien einde in de begroting voor 1949 voorzien.

De overblijvende 2 miljoen, zal het mogelijk maken op oordeelkundige manier hetgeen in 1946 en 1947 door het Departement werd verwezenlijkt aan te vullen.

HOOFDSTUK II.

SUBSIDIËN.

ART. 18. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

18-1. — Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	4.500.000
Kredieten verleend voor 1948. . . .	4.500.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	4.500.000

Artikel 9 van de besluitwet dd. 20 September 1945 voorziet de toekenning van een jaarlijkse subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Deze subsidie wordt vereffend na het indienen van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar.

Het ontwerp van begroting door het Belgisch Instituut voor Normalisatie voor 1949, wordt hierna weergegeven.

ONTVANGSTEN.

Bijdragen :

Werkelijke leden . . . fr.	1.100.000
Aangesloten leden	800.000
Subsidie van de Staat.	4.500.000

Bijdragen van verscheidene tot de onkosten van bepaalde studiën :

Door het Instituut uitgevoerd	1.500.000
Uitgevoerd door derde instellingen	450.000
Verskillende ontvangsten	500.000

Fr. 8.850.000

UITGAVEN.

Buitengewone uitgaven :

Vooruitzicht voor gebouw (3 ^e schijf). .	1.250.000
---	-----------

Gewone uitgaven :

Werken van het Instituut fr.	6.650.000
Andere inrichtingen	900.000
Kwade posten en Schatkistreserve op het einde van het dienstjaar	50.000

Fr. 8.850.000

Het bedrag van de subsidie van de Staat dient op 4.500.000 frank vastgesteld ten einde aan het Instituut toe te laten een bedrag van 1.250.000 frank voor te behouden voor de aankoop van zijn gebouw.

18-2. — Aux centres de recherche, etc.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	14.500.000
Crédit alloué pour 1948	14.000.000
Dépenses probables de 1947	1.761.180

Le paragraphe 1 de l'article 10 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 dispose que les ressources des centres de recherche sont constituées notamment par un subside unique du Ministère qui a le Rééquipement national dans ses attributions, octroyé par l'arrêté agréant les statuts du Centre et s'élevant à un minimum de 10 francs par travailleur salarié du ressort et à un maximum de 50 francs.

Deux centres de recherches ont été créés en 1947. Pour 1948 la création d'une vingtaine de centres avait été prévue. Toutefois, plusieurs d'entre eux n'ont pu être constitués avant la fin de l'année. Il s'ensuit que certains des crédits inscrits au budget de 1949, semblent faire double emploi avec des crédits figurant au budget de l'exercice écoulé. Des réductions de crédits adéquates ont été proposées par le Département lors de l'introduction du feuillet de rajustement des crédits pour 1948.

Le tableau ci-dessous donne les détails nécessaires au sujet des subsides dont l'octroi est prévu pour l'année 1949.

Centre.	Crédit estimé nécessaire.
Chauffage domestique. fr.	700.000
Chimie organique	100.000
Sous-produits de la houille	100.000
Energie électrique	700.000
Métallurgie et fabrication métalliques .	5.000.000
Industries graphiques	600.000
Caoutchouc	300.000
Laine.	1.000.000
Textiles	2.500.000
Lait, industries alimentaires, etc. . . .	600.000
Bâtiment	1.800.000
Briqueterie	400.000
Chaux	250.000
Carrières.	100.000
Ciment	100.000
Sables	100.000
Divers	150.000
	Fr. 14.500.000

Il est à remarquer que le montant des subsides prévus pour chaque centre ne constitue pas un engagement, mais une prévision moyenne, susceptible individuellement d'augmentation ou de diminution. Chaque subside est fixé par l'arrêté royal qui agréé le centre.

18-2. — Aan de Centra voor opzoekingen, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949. fr.	14.500.000
Kredieten verleend voor 1948.	14.000.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	1.761.180

Paragraaf 1 van artikel 10 van de besluitwet, dd. 30 Januari 1947, bepaalt dat de inkomsten van de centra voor opzoekingen in de eerste plaats worden gevormd door een enige subsidie van het Ministerie dat 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, welke subsidie wordt toegekend door het besluit tot goedkeuring der statuten van het centrum en schommelt tussen 10 en 50 frank per gesalarieerde werknemer van de nijverheidstak.

Twee centra voor opzoekingen werden opgericht in 1947. Voor 1948 werd de oprichting voorzien van een twintigtal van deze centra. Nochtans zijn verscheidene onder hen niet vóór het einde van het jaar kunnen gevormd worden. Dienvolgens lijken sommige der ingeschreven kredieten voor hetzelfde doel bestemd als deze welke voorkomen in de begroting van het verlopen dienstjaar. Passende kredietverminderingen werden door het Departement voorgesteld bij het indienen van de aanpassingsfeuilleton voor 1948.

De onderstaande tabel geeft de nodige aanduidingen wat betreft de subsidiën waarvan de toekenning voor het jaar 1949 wordt voorzien.

Centrum	Nodig geacht krediet.
Huisverwarming fr.	700.000
Organische chemie.	100.000
Koolderivaten	100.000
Electrische energie.	700.000
Metaalnijverheid en metaalproducten .	5.000.000
Beeldende nijverheden.	600.000
Rubber	300.000
Wol	1.000.000
Textiel	2.500.000
Melk, voedingsnijverheid, enz.	600.000
Bouwnijverheid.	1.800.000
Steenbakkerijen.	400.000
Kalk.	250.000
Steengroeven	100.000
Cement	100.000
Zandgroeven	100.000
Verschillende	150.000
	Fr. 14.500.000

Er dient opgemerkt dat het bedrag der voor ieder centrum voorziene subsidie geen verbintenis vormt doch een eenvoudig vooruitzicht dat vatbaar is voor verhoging of vermindering. Elke subsidie wordt vastgesteld door het koninklijk besluit dat het centrum aanneemt.

ART. 19. — *Subventions facultatives.*

19-1. — Subsidies pour la recherche industrielle, etc.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4.000.000
Crédit alloué pour 1948	2.000.000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Participation de l'Etat aux recherches conduisant à l'application industrielle de procédés nouveaux, comme, par exemple, dans le domaine de la turbine à gaz : 4.000.000 de francs.

19-2. — Subsidies à l'Institut belge de la Soudure.

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	200.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Encouragement en vue du perfectionnement de la main-d'œuvre. Cycle de conférences. Publication d'une revue et de brochures : 200.000 francs.

19-3. — Subventions aux expositions de machines agricoles, encouragements, etc.

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	50.000
Crédit alloué pour 1948	75.000
Dépenses probables de 1947.	—

Le Département se propose de subsidier certaines expositions et démonstrations locales de machines agricoles, d'encourager des constructeurs à réaliser des machines agricoles nouvelles, et de favoriser les modifications à apporter aux machines soumises à l'homologation et dont les défauts peuvent être facilement corrigés.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 22. — *Achat par la Commission des Artisanats et Métiers d'Art, pour le compte du Département d'objets d'art ayant une valeur artistique.*

Crédit sollicité pour 1949. . . . fr.	50.000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

La Commission des Artisanats et Métiers d'Art contribue par des achats d'œuvres d'art à l'encouragement artisanal. Le Département aidera la Commission par l'achat de quelques objets d'art pour la décoration des bureaux du Cabinet.

ART. 19. — *Niet verplichte subsidiën.*

19-1. — Subsidiën voor de opzoekingen in de nijverheid, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949. fr.	4.000.000
Kredieten verleend voor 1948. . . .	2.000.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	—

Deelneming van de Staat aan de opzoekingen welke moeten voeren tot de toepassing van nieuwe procédés, zoals bijvoorbeeld de toepassing van de gasturbine : 4.000.000 frank.

19-2. — Subsidiën aan het Belgisch Instituut van Soldering.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	200.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	—

Aanmoediging met het oog op de ontwikkeling van de handarbeid. Voordrachtencyclus. Publicering van een tijdschrift en van brochures : 200.000 frank.

19-3. — Subsidiën aan tentoonstellingen van landbouwmachines, aanmoedigingen, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	50.000
Kredieten verleend voor 1948	75.000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	—

Het Departement neemt zich voor sommige tentoonstellingen en locale demonstraties van landbouwmachines te subsidiëren, de constructeurs bij het bouwen van nieuwe landbouwmachines aan te moedigen en te zorgen voor de begunstiging van het aanbrengen van wijzigingen aan de machines die aan homologatie zijn onderworpen en waarvan de gebreken gemakkelijk kunnen uitgeschakeld worden.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 22. — *Aankoop, door de Commissie van Ambachtswezen en Kunstambachten, voor rekening van het Departement, van kunstvoorwerpen met een artistieke waarde.*

Kredieten aangevraagd voor 1949 . fr.	50.000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	—

De Commissie van Ambachtswezen en Kunstambachten draagt bij tot de aanmoediging der ambachten door de aankoop van kunstwerken. Het Departement wil de Commissie steunen door de aankoop van enkele kunstwerken voor de versiering van de burelen van het Kabinet.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉFENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL DER UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

ANNEXE I.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Articles — Artikelen	DÉSIGNATION — AANDUIDING	SERVICES GÉNÉRAUX — ALGEMENE DIENSTEN		
		Cadre	Effectif	Evaluation
		— Kader	— Effectief	— Raming
3-1	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.			
	AGENTS DÉFINITIFS. VASTAANGESTELD PERSONEEL.			
	Groupe X. — <i>Groep X</i>	1	1	249.750
	Groupe IX. — <i>Groep IX</i>	1	1	189.000
	Groupe VII. — <i>Groep VII</i>	1	—	—
	Groupe VI. — <i>Groep VI</i>	1	1	87.750
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	4	—	—
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	5	1	54.000
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	20	2	96.950
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	5	—	—
	Personnel de métier et de service. — <i>Vak- en dienstpersoneel</i>	4	—	—
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>			159.300
	Allocations de foyer. — <i>Haardtoelage</i>			19.200
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>			6.000
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			19.200
	Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>			900
	Allocation familiale. — <i>Gezinstoelage</i>			26.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			4.000
	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — <i>Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood</i>			—
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par des stagiaires. — <i>Indebetneming door de Staat van het verlies ondergaan door stagiairs</i>			—
	Revisions de barèmes, augmentations des allocations et indemnités. — <i>Herzieningen van weddeschalen, vermeerdering der toelagen en vergoedingen</i>			3.950
		42	6	916.000

CRÉDIT ALLOUÉ POUR 1948 : 4.040.000 francs.

DÉPENSES PROBABLES POUR 1947 : 2.269.905,80 francs.

BIJLAGE I.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

SERVICES TECHNIQUES — TECHNISCHE DIENSTEN			COORDINATION ÉCONOMIQUE — ECONOMISCHE COORDINATIE			TOTAL PAR GROUPE — TOTAAL PER GROEP		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
2	2	459.000	—	—	—	3	3	708.750
10	7	1.201.500	2	—	—	13	8	1.390.500
7	1	135.000	—	—	—	8	1	135.000
—	—	—	—	—	—	1	1	87.750
17	2	202.500	2	—	—	23	2	202.500
2	—	—	—	—	—	7	1	54.000
7	—	—	—	—	—	27	2	96.950
—	—	—	—	—	—	5	—	—
—	—	—	—	—	—	4	—	—
		984.825			108.000			1.252.125
		43.200			12.000			74.400
		15.000			=			21.000
		24.000			—			43.200
		3.600			900			5.400
		88.000			10.800			124.800
		8.000			—			12.000
		—			—			—
		—			—			—
		24.925			12.750			41.625
45	12	3.189.550	4	—	144.450	91	18	4.250.000

KREDIET VERLEEND VOOR 1948 : 4.040.000 frank.

VERMOEDELIJKE UITGAVEN VAN 1947 : 2.269.905,80 frank.

ANNEXE I.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Articles — Artikelen	DÉSIGNATION — AANDUIDING	SERVICES GÉNÉRAUX — ALGEMENE DIENSTEN		
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3-2	AGENTS TEMPORAIRES. TIJDELIJK PERSONEEL.			
	Groupe IX. — <i>Groep IX</i>	—	—	—
	Groupe VII. — <i>Groep VII</i>	—	1	121.500
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	—	3	263.250
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	—	2	96.120
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	—	12	496.530
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	—	4	119.880
	Personnel de métier et de service. — <i>Vak- en dienstpersoneel</i>	—	4	164.700
	Augmentations. — <i>Weddeverhogingen</i>			24.620
	Allocation de foyer. — <i>Haardtoelage</i>			81.600
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsstoelage</i>			45.000
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			105.600
	Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>			2.700
	Allocation familiale. — <i>Gezonstoelage</i>			35.040
	Indemnité de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>			4.000
	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — <i>Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood</i>			47.945
	Revisions de barèmes, augmentations des indemnités. — <i>Herzieningen van weddeschalen, vermeerdering der vergoedingen</i>			9.350
			26	1.617.835
CRÉDIT ALLOUÉ POUR 1948 : 2.675.000 francs.				
DÉPENSES PROBABLES POUR 1947 : 2.287.748,75 francs.				

BIJLAGE I.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel (vervolg).

SERVICES TECHNIQUES — TECHNISCHE DIENSTEN			COORDINATION ÉCONOMIQUE — ECONOMISCHE COORDINATIE			TOTAL PAR GROUPE — TOTAAL PER GROEP		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
—	—	—	—	1	162.000	—	1	162.000
—	—	—	—	1	121.500	—	2	243.000
—	8	735.750	—	—	—	—	11	999.000
—	—	—	—	—	—	—	2	96.120
—	5	178.470	—	—	—	—	17	675.000
—	—	—	—	—	—	—	4	119.880
—	—	—	—	—	—	—	4	164.700
		27.220			—			51.840
		30.000			—			111.600
		26.400			4.800			76.200
		24.000			—			129.600
		1.800			—			4.500
		14.400			—			49.440
		4.000			—			8.000
		50.465			10.320			108.730
		9.100			1.940			20.390
	13	1.101.605			300.560		41	3.020.000

KREDIET VERLEEND VOOR 1948 : 2.675.000 frank.

VERMOEDELIJKE UITGAVEN VAN 1947 : 2.287.748,75 frank.

ANNEXE
BIJLAGE II.

Tableau du personnel par groupe.

Tabel van het personeel per groep.

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif Getalsterkte	TRAITEMENTS — WEDDEN		Développement de la carrière Uitgewerkte loopbaan
		Minima	Maxima	
GROUPE X. — GROEP X.				
Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	1	249.750		—
Directeur d'administration — <i>Directeur van bestuur</i> . .	2	229.500		—
GROUPE IX. — GROEP IX.				
Conseiller — <i>Adviseur</i>	9	148.500	216.000	5 ³ × 13.500
GROUPE VII. — GROEP VII.				
Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	3	121.500	175.500	4 ³ × 13.500
GROUPE VI. — GROEP VI.				
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	1	87.750	121.500	5 ³ × 6.750
GROUPE V. — GROEP V.				
Ingénieur — <i>Ingenieur</i>	—	101.250	175.500	1 ¹ × 6.750 10 ² × 6.750
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i> . . .	12	87.750	155.250	1 ¹ × 6.750 5 ² × 6.750 5 ² × 5.400
Traducteur — <i>Vertaler</i>	1	67.500	121.500	2 ² × 6.750 6 ³ × 6.750
GROUPE IV. — GROEP IV.				
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	—	66.150	94.500	1 ³ × 4.050 2 ³ × 5.400 2 ³ × 6.750
GROUPE III. — GROEP III.				
Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaris</i> .	1	40.500	75.600	2 ¹ × 2.160 2 ² × 3.240 2 ² × 2.700 5 ³ × 3.780
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	2	40.500	70.200	2 ¹ × 2.160 2 ² × 3.240 5 ³ × 3.780
GROUPE II. — GROEP II.				
Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	11	37.800	62.100	5 ¹ × 1.620 3 ² × 1.890 1 ³ × 1.890 4 ³ × 2.160

GRADES ET FONCTIONS — <i>GRADEN EN FUNCTIES</i>	Effectif — <i>Getal- sterkte</i>	Traitements — <i>Wedden</i>		Développement de la carrière — <i>Uitgewerkte loopbaan</i>
		Minima	Maxima	
Commis — <i>Klerk</i>	7	33.750	62.100	5 ¹ × 1.620 5 ² × 1.890 5 ³ × 2.160
Dessinateur-expéditionnaire — <i>Tekenaar-expeditionnair</i> .	1	33.750	62.100	5 ¹ × 1.620 5 ² × 1.890 5 ³ × 2.160
GROUPE I. — <i>GROEP I.</i>				
Dactylographe — <i>Typiste</i>	1	32.400	49.950	5 ¹ × 1.080 5 ² × 1.350 4 ³ × 1.350
Huissier-messenger — <i>Bode-deurwachter</i>	3	27.000	45.900	5 ¹ × 1.080 5 ² × 1.350 5 ³ × 1.350

GENS DE MÉTIER ET DE SERVICE. — *VAK- EN DIENSTPERSONEEL.*

Conducteur d'auto — <i>Autovoerder</i>	3	32.400	48.600	4 ¹ × 1.080 1 ² × 1.080 3 ² × 1.350 5 ³ × 1.350
Garçon de service — <i>Dienstjongen</i>	1	27.000	39.960	4 ¹ × 810 4 ² × 1.080 5 ³ × 1.080